



南加州

# 華人牙醫師學會

CHINESE AMERICAN DENTAL SOCIETY OF SOUTHERN CALIFORNIA

*The 32nd Annual Meeting 2019*





In every city around the world, You can always find a story

# Take a Flight of Inspiration



EVA Air, a SKYTRAX-certified 5-Star Airline.







EVA departs from North America (Los Angeles, Seattle, San Francisco, Houston, Chicago, New York, Toronto, Vancouver) to Asia.  
We connect you to the world with comfortable, convenient and safe flights.

## Mortgages designed specifically for medical professionals



Our Doctor Loan is specifically designed for licensed and practicing doctors and dentists, medical residents and fellows, and other eligible medical professionals.<sup>1</sup>

### Here's how you may benefit from our Doctor Loan:

-  **Low down payments.** As little as 5% down on mortgages up to \$1 million and 10% down on mortgages up to \$1.5 million.<sup>2</sup>
-  **Delayed job start.** Start your new position up to 90 days after closing.<sup>3</sup>
-  **Flexible options.** Student loan debt may be excluded from the total debt calculation.<sup>4</sup>
-  **Choice of loan types.** Choose a fixed- or adjustable-rate loan.

When you work with Bank of America, you can count on help every step of the way, from application until closing.



Call me to learn more or to get prequalified.<sup>5</sup>



I specialize in helping medical professionals find the right loan for their unique needs.

**Benjamin Tse**  
FC Lending Officer  
NMLS ID: 485998  
626.627.4762 (Direct)  
2180 Huntington Dr  
San Marino, CA 91108  
benjamin.tse@bofa.com  
<https://mortgage.bankofamerica.com/benjamin-tse>

<sup>1</sup> An applicant must have, or open prior to closing, a checking or savings account with Bank of America. Applicants with an existing account with Merrill Edge®, Merrill Lynch® or U.S. Trust prior to application also satisfy this requirement. Eligible medical professionals include: (1) medical doctors who are actively practicing, (MD, DDS, DMD, OD, DPM, DO), (2) medical fellows and residents who are currently employed, in residency/fellowship, or (3) applicants who are medical students or doctors and are about to begin their new employment/residency or fellowship within 90 days of closing. Must be actively practicing in their field of expertise. Those employed in research or as professors are not eligible. For qualified borrowers with excellent credit. PITIA (Principal, Interest, Taxes, Insurance, Assessments) reserves of 4–6 months are required, depending on loan amount.

<sup>2</sup> Minimum down payment requirements vary by property type and location; ask for details.

<sup>3</sup> If applicant's employment does not commence until after closing, in addition to the minimum cash reserves required, sufficient reserves to handle all debt obligations between closing and employment start date up to an additional 90 days must be verified.

<sup>4</sup> Additional documentation is required.

<sup>5</sup> Prequalification is neither preapproval nor a commitment to lend; you must submit additional information for review and approval.

Credit and collateral are subject to approval. Terms and conditions apply. This is not a commitment to lend. Programs, rates, terms and conditions are subject to change without notice. Bank of America, N.A., Member FDIC.

Equal Housing Lender. ©2019 Bank of America Corporation. AR7QN56V 00-62-2358 03/2019

Protect your personal information before recycling this document.





# American Plus Bank N.A.

## New Mobile Banking & Mobile Deposit

convenient and secure



Real-Time Viewing of  
Transaction Activity

Instant Access to  
Account Balances and Transfers

Search images and transactions

Pay your bills in just a few clicks



**Download**  
the American Plus Bank App



**Take a Picture**  
of a check



**Make a Deposit**  
to your account

**It's that easy!**



5 Star Bank rated by Bauer Financial

**Super Premier Bank**

by The Findley Reports

### Arcadia Headquarters

630 W. Duarte Road  
626-821-9188

### Rowland Heights Branch

17506 Colima Road, Suite 100  
626-363-8900

### Pasadena Branch

171 S. Hudson Avenue  
626-463-9988

[www.bankaplus.com](http://www.bankaplus.com)



## 年會程序表

### PROGRAM

### 2019 Annual Meeting Program

4:00 - 6:30 pm

參觀展覽會 Booth Exhibition

5:30 pm

報到 Registration

6:30 - 8:30 pm

晚宴 Dinner

Cirque Mirage Show

開會典禮 Opening Ceremony

介紹貴賓 Introduction of VIP

會長致詞 Address from the President

駐洛杉磯台北經濟文化辦事處處長 朱文祥致詞

Amb. Abraham W. S. Chu Director General of TECO-LA

2019年理事全體上台 Recognition of 2019 Board Members

頒發卸任理事、顧問感謝獎牌 Recognition of 2019 retiring Board Members

會長交接 Inauguration of the 2020 President

頒發卸任會長獎牌 Recognition of the retiring 2019 President

新會長致詞 Address from the 2020 President

介紹2020年新任理事 Introduction of the 2020 New Board Members

8:30 - 10:00 pm

娛樂節目 The California Dreams Show





# 2019 目錄

- 7 2019年度活動表 - 歷屆會長名錄
- 8 會長的話
- 9 2019年度活動摘要
- 10 副會長的話
- 11 財務長報告
- 12 理事會名錄
- 14 南加州華人牙醫師學會會章
- 16 節目主持人 - 黃健鈞醫師 & 侯乃文醫師
- 17 Entertainment 演出 - Cirque Mirage
- 20 2018年會回顧
- 24 2019年學術講座
- 28 2019年愛心義診活動 - Give Kids A Smile
- 32 2019年聯誼活動 - Bowling
- 34 2019年新會員聯誼
- 38 Dentist's Role in Cleft Lip and Palate Treatment Team and the Use of PNAM Appliance in Cleft Lip and Palate Treatment - Dr. Jung-Wei Chen
- 44 管道的開路先鋒：手動路徑搜索鏟 - 林隆鈞醫師
- 52 Croatia and Slovenia Trip
- 68 南加州華人牙醫師學會會員名錄



*from Editor*

Dr. Rhett Y. Szu 絲裕淳 醫師

During this year I saw how hard each of our board members had to work in order for the society to be a successful organization. Everyone utilized each of their unique abilities and contributed time and effort to ensure that all the events occurred seamlessly.

We hope to continue to attract new members and improve the benefits of being a member of CADSSC.



# SPONSOR LIST

# 贊助廠商

American Dental Academy .....	Page 82	Jade Escrow .....	Page 80
American Plus Bank 美富銀行 .....	Page 2	Kings Two Dental Supply .....	Inside Back Cover (封底裡)
Bank of America .....	Page 1	LA Smile Supply .....	Page 83
Best Choice Travel 大中旅行社 .....	Page 23	986 Pharmacy 藥房 .....	Page 83
Ceratec Laboratory .....	Page 84	Shine Beauty .....	Page 86
China Airlines 中華航空公司 .....	Page 31	Signet Tours 超值旅遊 .....	Page 18-19
Chinese Consumer Yellow Pages 華人工商大展 .....	Page 36	Spotlight Education Institute .....	Page 82
Covina Ceramic Studio .....	Page 84	Straumann .....	Page 30
Diagnostic Medical Group 加福醫學影像診斷中心 .....	Page 37	THN 裝潢設計工程 .....	Back Cover (封底)
Elena Ling Insurance 黃美惠醫療人壽保險 .....	Page 81	USO Security Systems 優秀保全系統 .....	Page 80
EVA Air 長榮航空公司 .....	Inside Front Cover (封面裡)	Weight Loss 深層減脂 .....	Page 79
Henry Schein Dental .....	Page 51	Young's Dental .....	Page 85
Homer Yen + Architects .....	Page 81		





# CE and Activity Schedule 2019 年度活動一覽表

日期	時間	活 動 內 容	演講者 / 地點	
01/20	Sun	9:00am~1:00pm	Cardiopulmonary Resuscitation/CPR	Ultimate CPR/Almanson Court
		1:00pm~5:00pm	CE #1 - CA Dental Practice Act & Infection Control	Dr. Chester Jeng / Almanson Court
02/01	Fri	9:30am~12:00pm	Give Kids a Smile 牙科義診	Hurley Elementary, La Puente
02/17	Sun	9:00am~12:00pm	CE #2 - Risk Management	Dr. Chester Jeng / Almanson Court
		1:00pm~3:00pm	Dental/Medical Billing	Lianne Swinehart
05/26	Sun	9:00am~5:00pm	CE #3 - 21st Century Implant Dentistry: The Digital Evolution	Dr. Peter K. Moy / Almanson Court
05/26	Sun	5:30pm~7:00pm	New Member Mixer #1 新會員聯誼	Almanson Court
07/07 - 07/18	12 days	CE Trip to Croatia/Slovenia	Croatia/Slovenia	
09/22	Sun	9:00am~5:00pm	CE #4 - Implant Dentistry: All on 4	Dr. Andrew Ferrier / Almanson Court
10/20	Sun	9:00am~12:00pm	CE #5 - Early Treatment in Cleft Lip and Palate Patients by using PNAM Appliance	Dr. Anna Chen & Dr. Jui-Min Su / Almanson Court
		1:00pm~4:00pm	Dental Treatment Considerations for Cancer Patients	
10/20	Sun	5:30pm~8:30pm	New Member Mixer #2 新會員聯誼	Dave & Buster's / Arcadia Westfield Santa Anita
10/27	Sun	9:30am~1:00pm	Bowling Tournament 保齡球賽	Action Lanes Bowling / El Monte
12/08	Sun	4:00pm~10:00pm	2019 Annual Banquet/Meeting 年會	San Gabriel Sheraton

## Former Presidents 歷屆會長名錄

屆別	姓名	任期	屆別	姓名	任期
第一屆	鄭超	1988	第十七屆	絲裕淳	2004
第二屆	鄭超	1989	第十八屆	黃啟新	2005
第三屆	陳信豪	1990	第十九屆	吳浩賢	2006
第四屆	王克正	1991	第二十屆	王獻標	2007
第五屆	賴銘宗	1992	第二十一屆	黃文谷	2008
第六屆	黃堯福	1993	第二十二屆	邱禮君	2009
第七屆	牛錫麟	1994	第二十三屆	李修仁	2010
第八屆	張可冀	1995	第二十四屆	劉創華	2011
第九屆	彭志光	1996	第二十五屆	柯明輝	2012
第十屆	秦金林	1997	第二十六屆	陳栢仁	2013
第十一屆	蔡進馨	1998	第二十七屆	廖春堯	2014
第十二屆	許正雄	1999	第二十八屆	詹錄錫	2015
第十三屆	林胡讓	2000	第二十九屆	龍威臣	2016
第十四屆	陳行五	2001	第三十屆	黃健鈞	2017
第十五屆	黃銘錫	2002	第三十一屆	曾文通	2018
第十六屆	黃永達	2003	第三十二屆	王安國	2019



## 會長的話

### from *President*

Dr. Andy Wong 王安國 醫師

Being chosen as the 32nd President of the Chinese American Dental Society of Southern California was a surprise and an honor. I joined CADSSC in 2016 and have been behind the scenes helping out on the board under our great previous presidents. The society has truly helped me connect with fellow colleagues and establish a sense of a professional communal effort for the local community. It was great getting to know the different members of our society that I otherwise wouldn't have had the chance to meet.

The goal of the society has always been to expand. We try to attract new members and dentists from all generations, providing a platform for member education, support, and advocacy. As we are in a transitional period, we recognize the importance of attracting the younger generation of dental professionals. We still kept the structure from previous years, but emphasized reaching out to local dental schools. I was fortunate to have board members with connections to UCLA, Western, USC, and Loma Linda to help bridge the connection to let individuals know we are here to help them.

The spread of information is now majorly online and to keep the flow of information updated, we are taking the necessary steps to structure the website in a way where updating is more efficient and streamlined. With the new structure, we are able to maintain a necessary online foundation for future society development and expansion. Non-members will be able to see who we are and what we represent, while members will have access to information about continuing education courses, events, the general member directory, specialist information, articles, and much more.

In January, we started the year off with our first CE in Infection Control, California Practice Act and CPR for our members. In coordination with the ADA, we had our Give Kids a Smile event at Hurley Elementary School where we gave screenings and taught oral hygiene instructions to over 250 children. We were very fortunate to have our very own Dr. Chester Jeng

lecture about Risk Management and Sexual Harassment for our second CE. He was followed by Ameridenti with a lecture on Dental Medical billing and coding. Dr. Peter Moy gave a very informative lecture for our third CE on "21 Century Implants: The Digital Evolution". Immediately following the CE, we had our first New Member Mixer. We had a great turnout and post-event surveys from students displayed the need for support and advice for life after graduation.

For our CE trip this year, we took a twelve day, ten night trip to Croatia and Slovenia. Dr. Estelle Liou, Dr. Samuel Liu, and Dr. Chester Jeng all gave very informative lectures and shared their expertise for their specializations. For my wife and I, the trip was highlighted by our visits to multiple Game of Thrones filming locations. However, for the group as a whole, it was unanimous that Lake Bled in Slovenia was the best part of the trip.

After returning from our trip, we visited the the Festival of Arts Pageant of the Masters at Laguna Beach for their beautiful recreations on classical and contemporary works of art related to 'The Time Machine'. Following soon after was our fourth CE given by Dr. Andrew Ferrier on implant supported dentures and prosthetic principles. Dr. Jung-Wei Chen and Dr. Jui-Min Su helped wrap up our CEs for the year with lectures on "Early Treatment in Cleft Lip and Palate Patients: PNAM Devices" and "Dental Considerations for Cancer Patients". Directly after, we had our second New Member Mixer with another great turnout from dental schools and local dentists.

We wrapped up the year's events with our annual bowling tournament and Croatia/Slovenia trip photo-sharing luncheon.

This year would not have been possible without the help and support of my wonderful advisors and board, as well as the society members. The success and continuation of the society could not go on without continual member contributions. Thank you and I look forward in seeing the society move forward.

## 進修課程

今年的進修課程在各大廠商大力贊助下，我們請到的演講者都是學術及臨床研究的佼佼者，與會員都受益良多，課程如下：

1. California Dental Practice Act & Infection Control - Dr. Chester Jeng / Almansor Court
2. Cardiopulmonary Resuscitation/CPR - Ultimate CPR / Almansor Court
3. Risk Management, Sexual Harassment - Dr. Chester Jeng / Almansor Court
4. Implant Dentistry on CE #3 and CE #4 - Dr. Peter K. Moy & Dr. Andrew Ferrier / Almansor Court
5. Early Treatment in Cleft Lip and Palate - Anna Chen, Dr. Jui-Min Su / Almansor Court

## 社區服務

二月一日響應ADA的“Give Kids a Smile”活動，於 La Puente 的 Hurley Elementary 為一百八十位小朋友義診並教導他們口腔衛生知識，感謝各位百忙之中還特地趕來幫忙的醫師們，大家的愛心將帶給小朋友們一生的幸福。

今年舉辦兩次新會員聯誼，分別在五月廿六日和十月二十日，讓年青的牙醫師更進一步瞭解學會的宗旨和活動，互相切磋，增進友誼。

## 會員聯誼活動

今年跟往常一樣，學會舉辦了保齡球等等活動，讓會員們能舒展筋骨，調劑身心。學術旅遊則前往風景秀麗的 Croatia，讓大家大開眼界。我們也品嚐了當地的風味美食，讓人回味無窮，盡興而歸。今晚特別邀請到洛杉磯的 Cirque Mirage 和 The California Dreams 唱團來為大家表演，請大家盡情享受，共渡這愉快且難忘的夜晚。







## from Vice President

Dr. Tim Wong 黃添裕 醫師

Dear Colleagues and Friends,

Thank you for your continuous support in CADSSC. I am Tim Wong, it is an honor to serve on the board this year. Many of you are unfamiliar with my involvement with the association. My journey with CADSSC started when I was a first year student in dental school at USC. Since then I have received tremendous support and mentorship from past presidents and board members in this association, which keep me motivated to serve our members. Our goals in this upcoming year is to our association flourish and grow, with the hope that stronger bond amongst dental professionals will further enhance the quality of service to patients and benefit our communities. We have a strong and committed team of board members devoted to provide their time and service through continuing education, mentorship, and social bonding. We make it a top priority to welcome new prospective members to become our lifelong colleagues. In the year ahead, our association will continue to provide a fulfilling professional experience to our members.



Dr. Laura Lee 李靜宜 醫師

Our society had another successful year under the leadership of Dr. Andy Wong. With the guidance of the advisors and assistance with all board members, we were able to make changes that we believe will benefit the future of CADSSC. Our wonderful sponsors and tremendously hard working members made our 5 excellent CEs possible. In keeping with tradition, we had a great time participating in Give Kids a Smile, bowling tournament, Pageant of the Masters, and our wonderful CE rip to Croatia and Slovenia. Member participation is important to keep us connected. We encourage and thank all members for the continual support of our dental society. Please help us grow by bringing in new dental friends and colleagues to our CE classes and events. Thanks again to our sponsors for helping support us for the entire year. As we continue to budget and manage financially, we hope to move the society forward with more exciting services and programs in the future.

Date 日期	Description 項目	Income 收入	Expense 支出	Balance 結餘
	Balance forward			\$ 198,333.75
1/20/2019	CE#1	\$ 10,350	\$ 8,557.12	
2/17/2019	CE#2	\$ 9,385	\$ 5,682.59	
5/26/2019	CE#3	\$ 8,585	\$ 5,445.47	
9/22/2019	CE#4	\$ 8,375	\$ 3,114.58	
10/20/2019	CE#5	\$ 6,735	\$ 5,152.90	
2/1/2019	Give Kids A Smile	\$ 0	\$ 150	
8/25/2019	Pageant of the Masters	\$ 800	\$ 936.93	
10/27/2019	Bowling Tournament/Photo Sharing Luncheon	\$ 620	\$ 1,093.14	
5/26 & 10/20/2019	New Member Mixers	\$ 0	\$ 1,692.68	
	LifeTime Membership	\$ 375		
	Website	\$	457.75	
	Board Meetings		\$ 4,027.30	
	Newsletters+Stationary		\$ 2,263.55	
	Dental Board of California CE renewal		\$ 250	
	TOTAL	\$ 45,225	\$ 38,824.01	\$ 6,400.99
				\$ 204,734.74





## 2019 理事會 Board Members

職位 Position	姓名 Name	任期 Term	電話 Phone	E-Mail
會長 President	王安國 Andy Wong	2016-2022	909-979-1885	cadssc2019@gmail.com
副會長 Vice President	黃添裕 Tim Wong	2019-2023	323-350-6383	timothyw2005@gmail.com
秘書長 Secretary	孫興潔 Jenny Tjahjono	2018-2020	909-706-3815	jtahjono@westernU.edu
財務長 Treasurer	李靜宜 Laura Lee	2017-2019	714-269-5240	lluscdds@yahoo.com
總務長 General Manager	彭文鴻 Felix Peng	2015-2020	310-308-3204	wfelpeng@gmail.com
顧問 Advisor	龍威臣 Wilson Long	2012-2019	626-755-8365	cadssc2016@gmail.com
顧問 Advisor	黃健鈞 Barry Huang	2015-2020	951-737-1092	cadssc2017@gmail.com
顧問 Advisor	曾文通 Gary Tang	2014-2021	626-447-1345	cadssc2018@gmail.com
理事 Board	余國煌 John Yu	2015-2020	626-678-0167	dr.johnyu@gmail.com
理事 Board	張詞斐 Tzu Fei Chang	2019-2021	714-726-6491	
理事 Board	劉惠婉 Estelle Liou	2018-2020	626-788-9008	wanwanliou@yahoo.com
理事 Board	Samuel Liu	2019-2021		
理事 Board	侯乃文 Lisa Hou	2017-2019	213-537-5472	lisahou@usc.edu
理事 General Manager	邱智達 Joey Chiu	2015-2020	626-965-5618	jchiu003@gmail.com
理事 Board	金天 Mike Jin	2016-2018	626-709-7682	tianjin23@gmail.com
理事 Board	陳容維 Jung-Wei Chen	2019-2021	909-558-4690	
理事 Board	莊育玫 Rita Chuang	2016-2018	310-402-1699	drritasmiles@gmail.com



副會長 黃添裕醫師 Tim Wong



秘書長 孫興潔醫師 Jenny Sun Tjahjono



會長 王安國醫師  
Dr. Andy Wong



財務長 李靜宜醫師 Laura Lee



總務長 彭文鴻醫師 Felix Peng



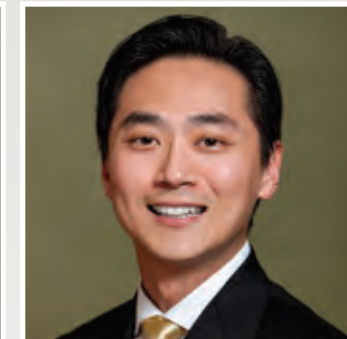
顧問 龍威臣醫師 Wilson Long



顧問 黃健鈞醫師 Barry Huang



顧問 曾文通醫師 Gary Tang



理事 余國煌醫師 John Yu



理事 金天醫師 Mike Jin



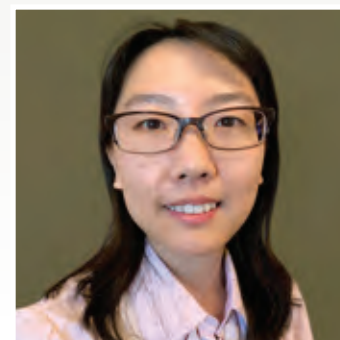
理事 劉惠婉醫師 Estelle Liou



理事 邱智達醫師 Joey Chiu



理事 侯乃文醫師 Lisa Hou



理事 張詞斐醫師 Tzu Fei Chang



理事 劉醫師 Samuel Liu



理事 陳容維醫師 Jung-Wei Chen



理事 莊育玫醫師 Rita Chuang



# 南加州華人牙醫師學會會章

## 一、名稱：

中文:南加州華人牙醫師學會

英文:Chinese American Dental Society of Southern California (簡稱 CADSSC)

## 二、本會為一非營利之社團法人，其宗旨為：

1. 促進華人牙醫師間之聯繫與切磋、學術交流及經驗分享，定期舉辦學術及專業再教育活動，提升會員之專業知識。
2. 廣集各牙醫之專才以謀取牙醫界之福利。
3. 促進華人牙醫界之學術地位及與其他社團之關係、交流與聯繫。
4. 聯絡會員感情，互助合作，砥礪學行，增進文化及社區服務，以共謀會員、病人、及社區之福利。

## 三、會員資格：

凡居住在南加州之華裔牙醫師或華裔牙科學生並贊同本會會章者，均得為本會會員：

1. 一般會員：凡華人或華裔具加州牙醫師執照者，得以繳交年費成為該年度一般會員。
2. 學生會員：凡華人或華裔就讀於各大牙醫學院，或加州居民已申報考加州牙醫師執照者，得以繳納學生年度會費，成為該年度學生會員。學生會員不具提名、投票及表決之權。
3. 榮譽會員：經理事會提名，審定通過，為期二年。榮譽會員亦不具提名、投票及表決之權。
4. 永久會員：凡具一般會員資格並一次繳齊永久會費(6年之年費)者，為永久會員。

## 四、會員權利與義務：

會員有參加本會活動，享受本會一切福利及服務之權利，有出席大會，行使選舉及被選舉之權利。會員並有按期繳納會費及贊助會務之義務。

## 五、組織：

1. 本會以理事會為最高權力及決策機構，其設有會長、副會長、秘書長、財務長、總務長、三位顧問、及另十位理事共十八位理事會成員。理事會並設有提名委員會以協助提名各項選舉。
2. 理事改選由提名委員會決定名額(每年約改選 1/3)及提名，會員亦可加提一名 (write in candidate)，由全體會員經通訊投票產生任期為三年，連選得連任。

4. 副會長由提名委員會從理事會成員中提名一至二位人選，由理事會票選而生，任期一年，並於第二年接任會長之職。
5. 秘書長、財務長、總務長由會長從理事會成員中任命並經理事會同意而生，隨會長任期為一年，連選得連任。
6. 提名委員會乃是由會長以及三位顧問所組成。
7. 會長並可依實際需要，設立特別小組或委員會，由會長就理事或會員中提名並經理事會同意，任期視需要而定。

## 六、職權：

1. 大會職權：大會得以通訊方式，或由 2/3 以上之永久會員及當年繳費會員以集會方式，通過修改或增訂會章。
2. 理事會職權：協助會長等推動會務；決定本會一切重大事項；監督本會一切財務及行政；選舉及罷免會長、副會長及提名委員會成員。
3. 會長職權：召開理事會、工作會議，對外代表本會，對內執行會務，向大會及理事會負責。
4. 副會長職權：協助會長處理會務，會長缺席時得代行其職權。
5. 秘書長、財務長、總務長等則各司其職，協助會長推動會務，向會長及理事會負責。

## 七、選舉：

1. 大會選舉及各項決議事項，均以會員投票總數之簡單多數為通過。
2. 理事會選舉及各項決議事項，除會章另有規定外，任何提案須由理事會半數以上理事出席，出席理事過半數贊成才得以通過。
3. 每屆理事中，理事因故出缺時，由候選人得票次多者遞補之。若無遞補者，才再另行補選。
4. 罷免會長、副會長需得理事會全體成員三分之二多數同意。

## 八、屆期：由每年一月一日至十二月三十一日止。

## 九、其他：

1. 理事不得以學會名義，從事與學會無關之商業或政治之行為。
2. 本學會以學術發展及社區服務為宗旨，不參與任何與牙醫師專業不相關之政治活動。



Master  
of Ceremonies

2019

年會主持人



黃健鈞 醫師  
Barry Huang

侯乃文 醫師  
Lisa Hou



Sunday | Dec 8, 2019

Sheraton Los Angeles, San Gabriel

Tel: (626) 639-0300 303 E. Valley Boulevard, San Gabriel, CA 91776



南加州

華人牙醫師學會

2019 年會



# 超值旅遊 與您同遊

快樂 / 幸福 / 驚豔

紐西蘭

土耳其

南美厄瓜多

中國山東山西

日本伊豆半島

## 經典行程

中國福建	中國青島	中國長江三峽	中國黃山江南、京西江南	中國京西、京西桂	中國河南、山西、山東	台灣東部、西部、環島	台灣系列、趣遊台灣	台灣系列、客家風情	台灣系列、山水風情	越南、越南+柬埔寨	俄羅斯	冰島	祕魯	東南歐	澳洲	葡萄牙+西班牙	日本九州	日本北海道+東北	日本北海道	日本山陰+山陽	日本北關東+新潟	日本關東、關西、中日本	日本關東+關西
------	------	--------	-------------	----------	------------	------------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----	----	----	-----	----	---------	------	----------	-------	---------	----------	-------------	---------

## 最新行程

紐西蘭	土耳其	日本伊豆半島	日本四國+淡路島	北西班牙+普羅旺斯	中國雲南貴州	中國晉魯(山西、山東)	北疆絲路	厄瓜多生態遊輪
-----	-----	--------	----------	-----------	--------	-------------	------	---------



超值旅遊 SIGNET TOURS  
1170 Durfee Ave., Suite E S. El Monte, CA 91733

貴賓諮詢專線  
(877) 307-8615

E-mail: info@signettours.com 網址: www.signettours.com

報名請洽您信任的旅行社指名參加超值旅遊品質才有保證，詳細行程、訂位規則及相關條款請上網或來電查詢



CST #2074141-40



# Annual Banquet 2018 年會回顧







Dannie Chen

404 E. Las Tunas Dr. #118  
San Gabriel, CA 91776  
Tel. (626) 287-6339  
Fax (626) 287-2343  
[bestchoicetravel@hotmail.com](mailto:bestchoicetravel@hotmail.com)

機票專家

大中旅行社

BEST CHOICE TRAVEL Inc.





# Continuing Education

學

術

研

究







學術研究



Continuing Education



# Give Kids A Smile 愛心義診







Straumann® BLX

# Innovation Meets Immediacy

*A true end-to-end immediacy solution*



[straumann.us/BLX](https://straumann.us/BLX)

## Straumann® Immediacy Symposium

Bellagio Hotel | June 4 – 6, 2020 | Las Vegas, NV



[straumanneducation.com/immediacy](https://straumanneducation.com/immediacy)

 **straumann®**



60<sup>th</sup> Anniversary



**To New Horizons**

Celebrating China Airlines' 60th anniversary



For six decades, China Airlines has provided world-class service from jetway to jet stream. Our next 60 years will be defined by truly transcendent travel experiences.



**60<sup>th</sup> Anniversary**  
CHINA AIRLINES



# 保齡球 Bowling







新會員  
**NEW MEMBER**  
Mixer  
聯誼





**CCYP.com** 華人工商

時時更新商家信息  
商機不流失

Jan 18/19  
2020

優質產品  
齊聚一堂



**華人工商大展**

ASIAN AMERICAN EXPO.

帶給你一場豐盛的文化饗宴

626-280-8588



**加福醫學影像診斷中心**

DIAGNOSTIC MEDICAL GROUP OF SOUTHERN CALIFORNIA

華人第一家完整診斷中心 · 影像清晰 · 快速正確

【一般檢查項目】

- 高磁場核磁共振 · 超高速電腦斷層
- X光檢查 · 超音波掃描
- 骨骼密度檢查 · 核子醫學心肌顯影
- 乳房影像透視 · 核子醫學檢查與放射碘治療
- 心電圖 · 乳房 MRI

【健康預防檢查項目】

- 腦中風預防檢查，腦血管預防檢查，
- 肺癌篩選檢查，心臟冠狀動脈電腦斷層檢查，心臟冠狀動脈鈣值檢查，
- 大腸無痛鏡式檢查，骨質疏鬆檢查，
- 乳房超聲波自動掃描檢查。

低放射量 64 切片 CT 影像機

- TOSHIBA Aquilion
- PHILIPS Brilliance

www.dmg.net



2014 最先進 GE 乳房超聲波  
自動掃描儀

David Chen, M.D. 陳昌平 院長 核子醫學專家

Patricia Allen, M.D. 放射診斷專家

Peter P. Chow, M.D. 放射診斷專家

Gi-Hyung Lee, M.D. 放射診斷專家

James Lin, JR., M.D. 放射診斷專家

Aldric Shim, M.D. 放射診斷專家



CT/MRI 預約專線

蒙市 626-642-1668  
工業市 626-363-1733

接受各類保險及信用卡付費

蒙特利市

626-288-8029

Fax: (626) 288-7056

208 N. GARFIELD AVE., MONTEREY PARK, CA 91754

聖蓋博

626-287-6746

Fax: (626) 287-8357

1129 S. SAN GABRIEL BLVD., SAN GABRIEL, CA 91776

工業市康和醫療大樓

626-363-1733

Fax: (626) 363-1735

18575 E. GALE AVE., SUITE 105, CITY OF INDUSTRY, CA 91748

阿凱迪亞

626-566-3900

Fax: (626) 566-3760

25 N. SANTA ANITA AVE., #J, ARCADIA, CA 91006



# Dentist's Role in *Cleft Lip and Palate Treatment Team* *and the Use of PNASM Appliance* in Cleft Lip and Palate Treatment



**Jung-Wei Chen**

D.D.S., M.S., M.S., PhD, FAAPD, Diplomate of ABPD, FACD, FADI, AICD

Program Director and Professor, Advanced Education Program in Pediatric Dentistry  
Department of Pediatric Dentistry

LOMA LINDA UNIVERSITY | School of Dentistry

Prince Hall 3301, 11092 Anderson Street, Loma Linda, CA 92350

(909) 558-4690 (ext 48078) | Fax (909) 558-0322 | jwchen@llu.edu

## Introduction

The prevalence of cleft lip and palate (CLP) is as high as in one of every 700 to 1000 newborns in the United States (1,2). The cause of CLP can be multifactorial such as genetics, drugs, vitamin deficiency or excess, cigarette smoking, environmental factors or unknown factors. In a lot of different cultures there are jinx and mystery of cause of CLP. For example, in Chinese culture some believe doing construction while mother is pregnant or in Mexican culture some believe use scissors while pregnant could be the cause of CLP. No matter what is the cause of CLP,

once the infant was born with CLP there are multiple health issues need to be solved. This long treatment journey could be very difficult for patient, parents and health professionals.

In the united states once the infant was born with CLP, the patient will be referred to a special care team (craniofacial team) which consist with pediatrician, plastic surgeon, feeding consultant, speech pathologist, ENT, pediatric dentist, orthodontist, oral surgeon, social worker, prosthodontist etc. Dentists play an important role in the treatments such as presurgical soft/hard tissue molding, regular dental check up due to high caries

risk, orthodontic treatment, orthognathic surgery, implant, restoration and speech prosthesis.

## Presurgical orthopedic soft/ hard tissue molding

Presurgical orthopedic or soft/hard tissue molding of the CLP has become the treatment of choice in many craniofacial teams. This treatment modality is used to reduce the soft tissue cleft and facilitate lip repair. It precludes the need for lip adhesion with the attendant operative risks, expense and potential tissue damage.

Presurgical orthopedics for the treatment of CLP has been in use since the early 1500's when Franco described the use of an extraoral head cap prior to surgical intervention. In the late 1700's numerous researchers and surgeons began to experiment with bandages over the prolabium to stimulate muscle retraction with force, compressing the premaxillary region. In 1844 Hullihen used adhesive straps to prepare and close alveolar clefts prior to surgery (7). In early 1950 Mc Neil developed an oral prosthesis, similar to an obturator, to approximate the cleft alveolar segments. He modified his appliance such that he was able to reduce the cleft by redirecting the direction of facial growth (8). Many orthopedic presurgical techniques have evolved (7,8). Huebener and Liu (3) classified the appliances as intraoral, extraoral, surgical, postsurgical, active or passive.

In the early 1980's Latham developed the pinned retained orthopedic appliance to exert a foreword force on the posterior segment of the unilateral cleft maxilla. For the bilateral clefts he designed a similar appliance to control the posterior width of the maxilla, while retracting the premaxilla with a light constant force with the aid of a staple and power chain. (9) The advantage is fast and not taking too much of dentist time. However, the disadvantages including multiple general anesthesia for patient (impression, delivery, remove), collapse of dental arch, possible dislodge of pins, pain, infection of surgical sites and damage of dental follicles.

Thirty years ago, Grayson and Cutting

introduced the presurgical nasal alveolar molding (PNAM) appliance. This allows the surgeon to repair the lip, nose and gingiva with one surgical procedure. This appliance not only molds the affected intraoral and extraoral structures, but it also provides nasal support to mold the collapsed nostrils. It improves the position and symmetry of the nasal deformities. (Figure 1,2) Intraoral results have shown significant reduction on the size of the cleft. Presurgical nasal alveolar molding (PNAM) as it is known today was developed as an improvement on the Latham appliance (7,10). Grayson's appliance works by taking advantage of the plasticity and lack of elasticity of the neonatal cartilage during the first couple months after birth (7,11,12).

## Objectives of Presurgical Nasal Alveolar Molding (PNAM) Appliance

The objectives of PNASM therapy in the unilateral and bilateral cleft patient is to: 1) approximate and align the alveolar segments, 2) correct the alar base and cartilage of the affected nostril 3) reposition the philtrum, nasal septum and columella along the midsagittal plane and 4) lessen closure tension after lip repair (7,8,11,13). 5) it improves feeding and swallowing and breathing thru the elevation of the collapsed nostril.

## Modified PNASM appliance and update clinical protocol

In Grayson's clinical protocol, the impression for NAM appliance should be taken within 1st or 2nd week of birth. In the Loma Linda University's new updated protocol, the impression in fact is taken in 5 to 6 weeks old infant. The reason of late starting is to reduce the need of taking impression in OR under General Anesthesia. Also during the 5th and 6th weeks the infant has developed the neck supporting muscle and airway protect reflux, so the patient can lift the head up if the airway is blocked patient will have the ability to lift up the head to protect the airway. The PNASM impression of maxilla needs to be handling with cautions. If the impression is taken



in the clinical environment, suction with small tip and 100% oxygen and oxygen mask should be ready. The impression material should have enough tensile strength to prevent the incidence of impression material breakage or swallowing by the infant. When taking impression, the infant will be held upside-down to prevent the impression material from falling into the airway. A constant neck support should be used during impression. Carefully observe the patient's skin color and activity level to make sure patient is not in hypoxia status. Once the impression is taken the stone cast should be poured soon. The alveolar wax up to connect the alveolar segments and also block the undercut of the stone cast.

The base of molding appliance is made out of acrylic resin and is polished and fitted for insertion. Two stabilize buttons added on the base of appliance with a wire core which allow the direction of stabilize buttons to be adjusted. Also the different direction of stabilize button helps the rubber band to increase tension in desired direction to help soft tissue growth. The soft tissue growth is a critical factor affect future surgical result and need to soft tissue flaps.

Nasal stent(s) consists of a .025 mm stainless steel wire with a helix coil attached to the labial flange of the molding plate (using a retention loop and hard acrylic). The extra oral extension of the wire ends with an acrylic bulb made out of a hard acrylic core which is lined with soft acrylic.(15) It extends into the affected nasal dome and alar cartilages. (Figure 4) The nasal stents provide support and mold the affected nostrils into a more symmetrical shape. The nasal stent is designed to apply selective pressure and gradually stretch or pull the affected tissues of the nose.

Extra oral tape and rubber bands should be used to increase the retention of appliance. The taping should choose minimum scaring, good retention, water proof and with flexibility. Tegaderm, duoderm, wound closure strip and micro-pore (3M) paper tapes are all good choices of tape. The success of the molding appliance is improved by taping together the lip segments across the cleft. The tape produces a controlled movement of the alveolar segments, improves the

deviated columella and moves the affected nostril and tip of nose into an upright position.

Parents are instructed to remove the appliance daily in order to clean the infant's mouth and food debris and/or secretions on the appliance. The taping should not be change too often because the remove of taping could damage the surface of skin and causing minor trauma. The PNAM appliance is continuously adjusted by selectively grinding the area into which the alveolar bone segments are supposed to move to. These gradual changes result in a more symmetrical maxillary arch (6,7,11,12,14). So clinician should observe the movement very carefully and make the best estimation and guide the alveolar segment to move to the best position. Unilateral CLP usually will take up to 3 month of PNAM treatment, but bilateral CLP will take long time up to 5-6 months. The use of the PNAM appliance assists the practitioner in meeting the goal of presurgical orthopedics which is to normalize anatomy by reducing the uncontrollable forces that frequently cause collapse of the maxillary arch.

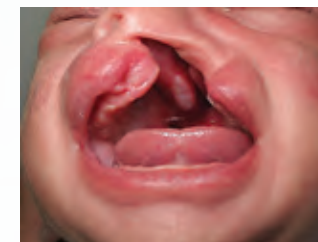
A number of studies have shown that externally PNAM increases columellar width, decreases columellar deviation, and increases height of the affected nostril, resulting in a more symmetrical nostril. The same studies demonstrated that internally a reduced alveolar cleft with aligned and approximate alveolar segments was achieved. (3,7,10,11,13) (Fig 5,6)

### The Advantages and Disadvantages of PNAM appliance

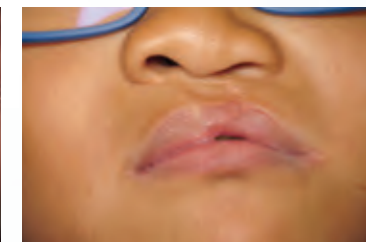
There are a number of advantages associated with use of the PNAM appliance. One is that use of the PNAM appliance achieves an increased symmetry of both the soft and hard tissue. This in turn decreases the extent of primary lip and nasal surgery, which minimizes the extent of scar tissue formation. The molding appliance also serves as an obturator, facilitating the creation of negative pressure during the swallowing process. This increases the amount of formula ingested and shortens the feeding time resulting in less of an energy expenditure on the infant's part. Not

only can the infant be better fed, but the tongue can also be trained to occupy a better position during the swallowing phase and resting position. The three cases of using PNAM appliance to treat unilateral (Figure 4-16) and bilateral (Figure 17-24) CLP patients can show the advantages clearly.

The major disadvantage of the PNAM is that it is a labor-intensive procedure. It requires a significant parental commitment; because without their help the pediatric dentist's continuous adjustments can not be productive. In addition, minor trauma to the soft tissue can occur, due to the continuous use of tape to reposition the affected segments of the lip (11). However the advantages far outweigh the disadvantages.

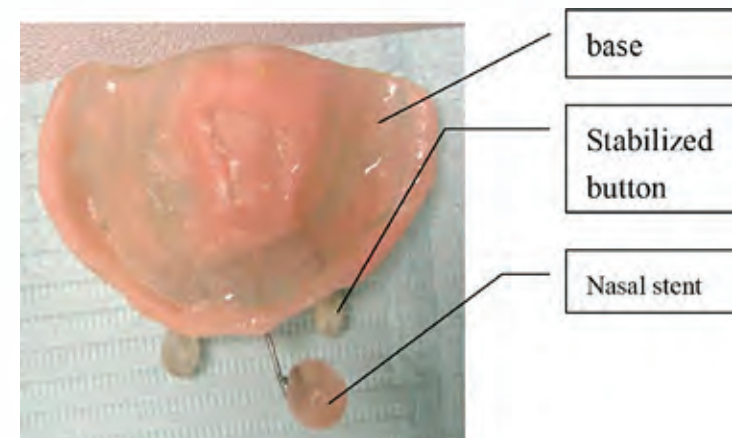


Infant before surgery

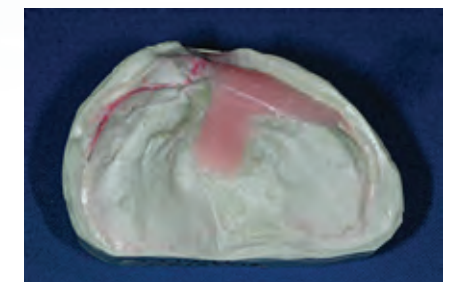


After surgery without pre-surgical treatment

**Figure 1:** The unilateral cleft nasal deformity, is characterized by an increased nostril rim length, a wide nostril with a low apex, deviation of the nasal septum towards the unaffected side, deficient columella, asymmetrical lower lateral alar cartilage, and lip and alveolar segments widely separated.



**Figure 3:** PNAM appliance with nasal stent which included a base plate (clear), 2 stabilized button and one nasal stent and the soft relined material (pink)



Wax up the ridge



Appliance fit to the stone cast





**Figure 4:** Case 1 unilateral cleft lip and palate before treatment.(front view)



**Figure 5:** Case 1 stone cast showed the wide cleft gap



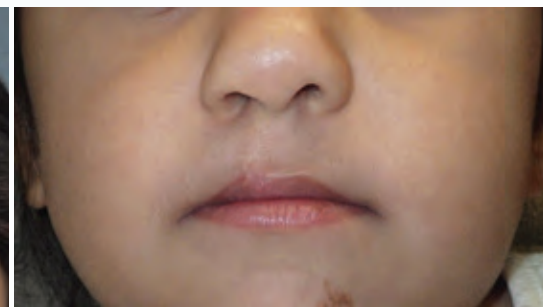
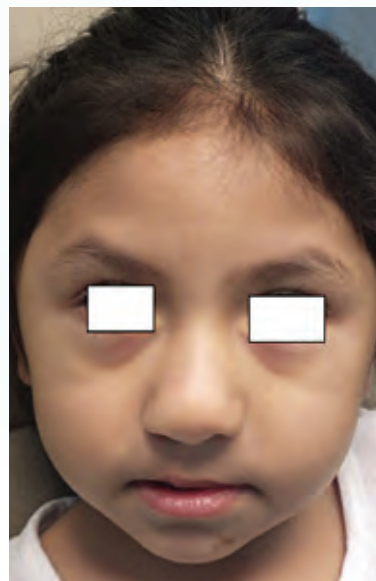
**Figure 6:** Case 1, 3 weeks with PNAM and tape



**Figure 10:** Case 1 after 3 in one surgery 1 month (front view)



**Figure 12:** Case 1, 2 years follow up (front view and close up)



**Figure 13:** Case 1, 3 years follow up, (front view and close up)



**Figure 7:** Case 1, unilateral cleft palate patient with PNAM appliance treatment 3 weeks. The 2 posterior segment is touching. (intraoral)



**Figure 8:** Case 1 with PNAM appliance treatment. 11 weeks, Notice the nostril is much more symmetric and alar has curved arch shape. (front view)



**Figure 14:** Case 1 four years follow up (front view and close up)



**Figure 15:** Case 1 five years follow up (front view and close up)



**Figure 16:** Case 1, five year follow up intra-oral view, notice smooth arch and anterior cross bite, tooth #E facial hypomineralization and missing #D, #G is restoration with strip crown



# 管道的開路先鋒： 手動路徑搜索銼

◎林隆均醫師（根管治療專科）

\* 通訊作者：林隆鈞醫師 101tainan@att.net

## 摘要

搜尋阻塞或已經鈣化的管道熱心費力又費時；偶爾也會有吃上閉門羹不得其門而入的窘境。所有的管道蒐尋文獻將手動路徑搜索銼和鐳鈦旋轉路徑搜索銼及滑行路徑混為一談，本文獻回顧避談鐳鈦旋轉路徑搜索銼而專注於多樣化手動路徑搜索銼的探討，包含種類、特性、優缺點等，提供給讀者參考。

關鍵字：手動路徑搜索銼、鐳鈦旋轉路徑搜索銼、滑行路徑

理想的管道清創擴大與修形是根管治療成功的一大關鍵，但技術上往往是個難題，主要的原因是管道空間的不規則性，非圓形的橫切面，多方向面的彎曲，管道分叉，扁鰭形空隙管道，及鈣化性變形（calcific metamorphosis）……等等<sup>1</sup>。管道及管道入口的搜尋是清創擴大的入門，不得其門而入也是牙醫師們偶爾會遇到的技術上的難題<sup>2</sup>，要蒐尋進入管道並保持暢通到根尖孔端也不容易<sup>3</sup>。要順利地探勘阻塞或鈣化的管道可以從「困難到不可能」<sup>4</sup>，夠直白的講法，但管道不可能進入並不表示要植牙，窮則思變，萬事總有變通的辦法來解決，根管治療也不例外。

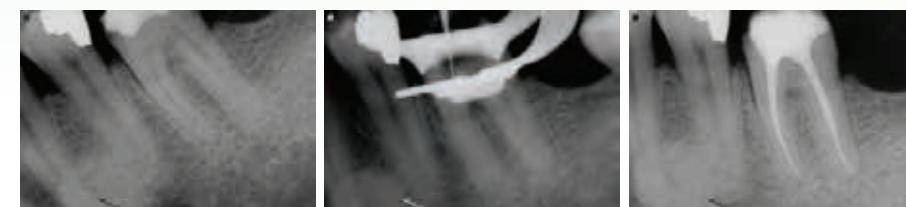
如果我們只專注於嶄新的技術或設備，可能容易忽略或放棄舊有的設施。例如，鐳鈦旋轉根管銼剛剛問世的幾年之間，沒有人意識到需要先以手動根管銼預備來鋪設滑行

路徑（initial manual glide path）及精緻再造的滑行路徑（reproducible glide path），而把旋轉根管銼直接用來滑行到根尖狹窄區。幾十年之後，牙醫師們才體會出鐳鈦旋轉根管銼的尖端沒有切削功能及銼體太柔韌，用它直接來探勘管道很容易造成折斷<sup>5</sup>或其他醫源性的失誤。West 在 2006 年對「滑行路徑」（glide path）的定義為：由冠端管道的開口至根尖端的一個平滑通道<sup>6</sup>，在 West 的 2011 年文章也再度的強調，除非滑行路徑已經存在或已經預備好了，直接使用鐳鈦旋轉根管銼或順逆重複運轉式根管銼是很危險的，最終的結果是根管銼斷裂或管道被阻塞<sup>7,8</sup>。2001 年，Bergmans 倡議如果沒有以手動路徑搜索銼做好預備的滑行路徑，旋轉根管銼是不許可進入管道的<sup>9,10</sup>。目前，每一家鐳鈦旋轉根管銼的廠商都有生產自己的「鐳鈦旋轉路徑搜索銼」（rotary NiTi pathfinder）。

經過周詳的診斷，確定一顆牙齒必須要  
做根管治療，髓腔打開以後的第一個步驟是  
去除髓腔內的鈣化結石或修復性牙本質，探  
勘所有管道的存在。以小號 K 型根管銼（例  
如 8 或 10 號）探勘（negotiate 或 explore）  
每一個管道由根管開口到根尖狹窄區或根尖  
孔是否有通暢？如果已經有，表示滑行路徑  
（glide path）已經自然存在；如果沒有，則  
要做管道的探索（canal exploration 或 nego-  
tiation），稱之管道探勘（canal scouting）。  
在年齡不大的成人牙齒或未經過慢性蛀牙摧  
殘或多次填補過的牙齒，其管道從根管入口  
（canal orifice）到根尖孔可能已經自然暢通，  
屬於比較簡易的管道清創牙齒。然而，一些  
經過多重填補過的牙齒，因為受到自然防衛  
機轉（nature defense mechanism）的保護而  
閉門塞戶，髓腔結石或修復性牙本質無處不  
在，使管道的探索不容易，如果又加上管道  
多面向的彎曲，必須花費很多時間在探勘管  
道上。絕大部分的齒內鈣化是從髓腔以及頸  
部管道三分之一鈣化起，而不是從根尖孔鈣  
化起，如圖 1。管道的探勘過程如有失誤，  
容易造成管壁穿孔（perforation）、管道偏離  
（transportation）、窗台（ledge）的形成、  
或管道阻塞等醫源性失誤，而導致清創不完  
全並且會減少治療以後的成功率<sup>1</sup>，或因為窗  
台的產生而有必要做根尖手術來解決問題<sup>11</sup>。  
要做根尖段三分之一管道的探勘之前，得先  
把頸部及中段部分的管道以冠降法（crown  
down preparation）或稱冠端預擴大（coronal

pre-flaring），也可以手動平衡力法（balance  
force method）擴大<sup>12</sup>為之。如此，可以讓  
沖洗液如四醋酸醛乙烯二胺螯合劑（EDTA）  
或 NaOCl 浸潤管道，讓手動路徑搜索銼在管  
道裡容易而且安全地進出。實驗顯示冠端的  
預先擴大可以減少根管銼的折斷率<sup>13</sup>。"scout-  
er file" 這個名詞第一次被引用的是 Ruddle 在  
他 2001 年的文章，以後被沿用至今<sup>14</sup>，它可  
以探索管道的通暢性及彎曲走向。Scout 的  
英文定義：exploration of the root canal to  
obtain information on anatomy, geometry and  
clinical reality。「手動路徑搜索銼」可以稱之  
為 Scouter file。要有別於鐳鈦旋轉路徑搜索  
銼（rotary NiTi pathfinder），作者認為以「手  
動路徑搜索銼」（hand pathfinder 或 manual  
pathfinder）來命名也許比較恰當。

鐳鈦旋轉根管銼問世至今已經有三十個  
年頭，使用之前仍然需要手動根管銼（hand  
file）當開路先鋒，取得「初步手工滑行路徑」  
（initial manual glide path），再以「鐳鈦旋  
轉路徑搜索銼」（rotary NiTi pathfinder）預  
備出「光滑平順的滑行路徑」（reproducible  
glide path），鋪上足夠寬度的光滑滑行路徑才  
能讓鐳鈦旋轉根管銼順利地滑行到根尖孔端。  
手動和鐳鈦旋轉根管銼兩者之間是相輔相成，  
有互補的作用。手動和電動旋轉根管銼各有  
其優缺點的。以手動路徑搜索銼搜索管  
道需要有充裕的時間、耐心、經驗、顯微或  
放大鏡、光纖光源照明及對管道三度空間的



■ 圖 1 鈣化由牙髓腔開始



認知。手動路徑搜索銼的操作有如下的優點：

(1) 讓操作者知道直線進入管道是否已經達成。(2) 提供操作者對管道解剖形態的認知，例如，管道的存在、彎曲度、彎曲走向和鈣化程度等等。(3) 當管道搜尋的斥侯。(4) 給予鎳鈦旋轉根管銼初步的鋪上滑行路徑，讓鎳鈦旋轉根管銼的折斷率減至最低。(5) 提供工作長度測量（X-光或電子儀器測量均需要）的媒介。(6) 不需要額外的手機（handpiece）。Peters 以體外實驗得到結論：手動根管銼提供旋轉根管銼被動地順利滑行到根尖孔，可以增加安全性<sup>16</sup>。Berutti 2004 年以體外實驗，結論出如果滑行路徑有良好的取得，在他的實驗室裡，旋轉根管銼是沒有斷裂的<sup>17</sup>，更倡議滑行路徑可以增加鎳鈦旋轉根管銼的使用壽命，甚至於有 6 倍之多<sup>17</sup>，在他的 2012 年另外一篇報導，有滑行路徑取得的管道，其後續修形的管道彎曲度比較有受到尊重，而保留原來的彎度。

手動路徑搜索銼的種類（兩種）：

1. K 型手動根管銼（K-type file）

找到根管入口後，以 10 號 K 型根管銼嘗試探索頸部和中段管道的暢通性，然後以開口擴大銼（orifice opener）或蓋氏鑽鑿（Gates Glidden drill）擴大管道口，避開內彎側口牙本質。如果牙髓還在，滴入 EDTA 溶劑；如果牙髓已經壞死，放入 EDTA 或 NaOCl 溶劑，再放入尖端微微彎曲的 10 號根管銼，如果有阻力，取出再做比較大的彎曲度，順著管道的彎曲走向順滑，不能施加壓力，如有阻力時，改以 8 號根管銼進入，不通行再改以 6 號根管銼嘗試。手的力道務必比高速手機磨牙的力道還小，否則，根管銼的尖端很容易自己找尋路徑而造成種種醫源性的失誤。West 提議以 K 型根管銼模仿手

錶上發條順逆時鐘方向轉動微微進入管道一直到達根尖孔端，再以上下垂直方向進出，一直到 10 號根管銼在管道裡進出 4~5 毫米非常的鬆弛而且暢通了（a "super loose" size 10 K-file），才算是已經取得了手動「初步的手工滑行路徑」<sup>6</sup>。

Mounce 2005 年列出以 K 型手動路徑搜索銼搜尋路徑有如下優點：良好的手觸感；折斷率不高；小號根管銼從管道取出時會呈現出管道的彎曲走向；其堅韌性可以克服部分阻塞或鈣化的管道<sup>18</sup>。

2. 加強型手動路徑搜索銼

（upgraded hand or manual pathfinders）

目前許多廠商都有生產比不銹鋼更堅韌的熱處理過強化型金屬根管路徑搜索銼，如表一作者所搜集。它們比 K 型不銹鋼根管銼有更堅韌的垂直抗彎曲鋼性變形（buckling resistance）能耐（圖 2）。Allen MJ 等人 2007 年的文獻號稱是第一篇研究加強型手動路徑搜索銼的文章，在其 11 種類的研究對象中，以 D finder 和 S finder 的效能最佳，Hi-5 和 C+ 最堅韌，Pathfinder CS 和 Pathfinder SS 最柔軟<sup>19</sup>。這些根管銼有不同的 ISO 尖端號碼，設計成不同形狀的橫切面，不同的斜錐度，螺紋間距（pitch），凹槽（flute）等設計。有一些是 ISO 沒有的中間號碼銼，例如，7、12.5 號（表一）。



■ 圖 2 力道大於根管銼的抗縱向扭曲應力則銼體尖端會產生彎曲鋼性變形

■ 表一

加強型手動路徑搜索銼 (Upgraded Hand Pathfinders)			
C-file	Roydent, Hoboken, NJ	5, 8, 10, 12.5, 15	Heat-tempered steel for stiffness, non-cutting tip
C-file	Dentsply Maillefer/Tulsa	5, 8, 10	Heat-tempered steel
Edge C-file	Edge endo	5, 8, 10	
C+	Dentsply Maillefer/Tulsa	5, 8, 10, 15	Ultra stiff design D0-D4 .04 mm D4-D6 .02 mm
C Pilot	VDW	5, 8, 10, 12.5, 15	.02 mm 19, 21, 25 mm
Antaeos Stiff "C" file	Schwed Antaeos	5, 8, 10, 12.5, 15	Specially treated SS Blade for extra firmness
Hi-5 file	Miltex, PA	5, 8, 10, 15	83% stronger than K-type files of the same size
D finder	Mani Japan	8, 10, 12, 15	D-shaped cross section
S finder	JS Dental/Ridgefield, CT	8	18 & 21 mm S shaped cross section
Path Finder	JS Dental/Ridgefield, CT	12	21 & 25 mm
Pathfinder CS	Sybron Edo, Glendora, CA	7 (K1), 9 (K2)	19, 21, 25 mm
Pathfinder SS	Sybron Edo, Glendora, CA	7	21 & 25 mm
Stiff K file	Braseler USA	5, 8, 10, 15	21 and 25 mm Compare to C-files
Flexofile	Dentsply Maillefer/Tulsa	5, 8, 10, 15, 20	Intermediate sizes 12, 17, 22

Kwak 比較 15 號手動路徑搜索銼（C+和兩種 K 型根管銼）和鎳鈦手動路徑搜索銼（NiTiFlex K-file）的金屬性質，提出兩者的特性是不相同的，使用的目的也不相同，另一方面的結論是 C+ 根管銼抵抗垂直或縱向的扭曲應力比較強，適用於搜索管道，而 NiTiFlex K-file 適合做根尖區「滑行路徑」的取得<sup>20</sup>。以上所列 1 和 2 項路徑搜索銼的缺點有操作者身心和手的勞累；冗長的時間<sup>21</sup>及改變原來管道形態的疑慮<sup>22</sup>；刮出的碎屑有被推出根尖孔外的疑慮<sup>23</sup>。Lopes 等人 2012 年實驗結果顯示，C+file 比 C-Pilot file（VDW, Munch, Germany）的抗縱向扭曲應力強<sup>24</sup>。

順逆重複運轉式手機接 K 型根管銼：Kinsey 和 Mounce 2008 年倡議以 K 型手動根管銼在抵達根尖孔的瞬間，改換成 M4 reciprocating handpiece 手機（SybronEndo, Orange, CA）接手，30 度順時鐘 30 度逆時鐘在 900 rpm/0.6-0.8 Ncm 時速運轉下，直到 15 號或 20 號 K 型根管銼可以在管道裡自由進出 5 毫米間距為止<sup>25</sup>。如此，可以減少手的勞累及節省時間，這等於是手動平衡力法（balanced force method）的 2.0 版本，改以電動旋轉擴大。其他可以使用的類似手機有 Endo-Express reciprocating handpiece（Essential DEhtal System, NJ, USA）；NSK Ti-Max X35L 10:1

reciprocating handpiece（NSK, Nakanishi, Japan），90 度轉動。優缺點在 Cassium 文章有提出：減少預備的時間；操作者及手較不會勞累；減少旋轉根管銼的折斷率。缺點是需要有特別的手機；如果在管道內的工作時間過長，可能會移除過多的牙本質；可能有碎屑被推出根尖孔的疑慮；觸覺感減少<sup>3</sup>。

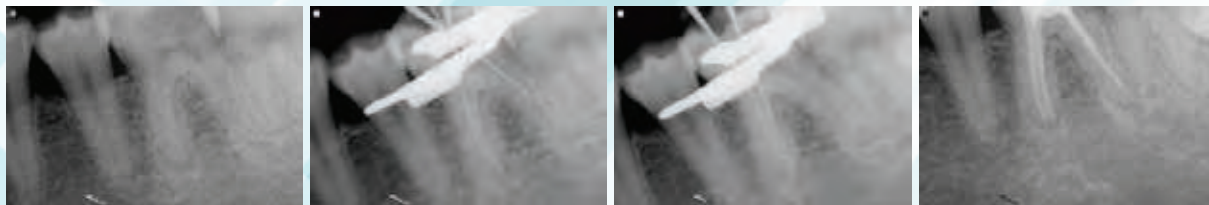
小偏方：順逆重複運轉根管銼或剪短的 K 型根管銼或其他。

作者大都使用 C-files 及 C+files 搜索管道。偶爾，遇到嚴重鈣化變形（calcific metamorphosis）或相當不規則的管道，上述的方法都無法讓根管銼進到根尖孔，甚至於 6 號根管銼也進不去，而陷入僵局。不得其門而入的情況下，作者會以 ScoutRaCe NiTi rotary pathfinder file（FKG, Switzerland）10/.02 旋轉路徑搜索銼在 900rpm/0.8-1.0 Ncm 時速下轉動，如圖 3,4。有時候不一定可行，可是一但可以順利地進入根尖孔端，頓時之間會有「山窮水盡疑無路，柳暗花明又一村」（宋代陸游）豁然開朗的驚喜交加之感。Zuolo 號稱是第一篇文章以順逆重複運轉根管銼 R25（VDW, Munch, Germany）搜索探勘 338 顆有 MB2 管道的上顎臼齒，其折斷率為 0.56%，並且號稱比手動搜索銼提升了 32% 的成功





■ 圖 3 MB 管道 6 號 C-file 無法進入 MB 根尖孔端，後來以 ScoutRaCe NiTi 根管銼進入。



■ 圖 4 ML 管道 6 號 C-file 無法進入 MB 根尖孔端，之後以 ScoutRaCe NiTi 根管銼進入。

率<sup>26</sup>。Yard 以病例報告介紹四顆牙齒以 Mtwo 10/04 及 R25 旋轉根管銼以順逆重複轉動直接取得滑行路徑，完成了治療<sup>27</sup>。也有學者把 K 型根管銼尖端減除一毫米成為 ISO 的中間號碼，例如，15 號成為了 17 號，抗縱向扭曲應力也加強了<sup>28</sup>。

甚至有學者建議以喇叭形退展法（step-back pre-flaring）取得根尖管道的暢通，方法是如果 8 號根管銼下不去了，手動幾次取出；以 10 號管銼比 8 號稍微短些放入管道，手動幾下；繼續退展一直到 30 號，這時候，8 號的根管銼就有可能可以進入到根尖孔端，如果還是進不去，可以再重複退展法一次直到根管銼進入為止<sup>29</sup>。

作者建議有些鑲有牙套的牙齒，因為原來的牙冠縱軸已經被改變，根管入口有時候會一時不容易找到，可以徵求患者同意把牙套去除，會比較可以定位。

## 結論

管道探索的目的是要排除管道裡的解剖學上的障礙物，而不是要製造出醫源性的障礙物。否則，反過來會變成牙齒來控制您而一發不可收拾。我們得尊重自然管道的三度

空間，把我們的心力連結到手動路徑搜索銼的 2 毫米尖端，心手相應，運用之妙在於一心。不要施加不當的壓力而造成管壁窗台（ledge）。要心平氣和、在不慌不忙不亂的心情下搜索管道，進不去並不表示管道已經百分之百阻塞，早一點轉給專科醫師或想一想其他可行的變通方法，往往會在下一次診療時「心閒手敏」而很快就可以進入管道。本文獻介紹以手動路徑搜索銼取得「初步手工滑行路徑」。滑行路徑的取得在鎳鈦旋轉根管銼使用於管道的清創及修形上扮演著至高無上的角色；如果沒有初步手工滑行路徑的取得在先，旋轉根管銼等於是英雄無用武之地。滑行路徑的取得要分成兩個階段：(1) 動用許多隻新的手動 K 型根管銼搜索探勘在先（不是製造出）來取得「初步的手工滑行路徑」後，(2) 再以鎳鈦旋轉路徑搜索銼完成「光滑平順的精緻再造滑行路徑」（reproducible glide path）來讓後續的鎳鈦旋轉根管銼能順滑（slip and slide）至根尖孔端，完成充填前理想的管道清創擴大與修形。

## 謝誌

本文獻回顧文章承蒙台北醫學大學牙醫學系校友陳修治醫師不遺餘力精心的編排圖表及校對；中華民國牙髓病學會理事長謝松

志醫師提供根管治療名詞英翻中的專業寶貴意見，謹此誌謝。🙏

聲明：作者和根管銼廠商沒有利益衝突

## Canal Scouting Vanguard: Hand or Manual Pathfinders

Endodontist Loong C. Lin, DDS; MSD

<sup>1</sup> Practice Limited to Endodontics, California, USA

<sup>1</sup> Graduate, School of Dentistry, Kaohsiung Medical University

<sup>1</sup> Graduate Endodontics, University of Washington, USA

## Abstract

Identifying and negotiating calcified canals and negotiating canals which have become blocked short of working length are tedious and time consuming clinical problems. This review article discusses the kinds of hand pathfinder instruments available for negotiating such canals.

**Keywords:** Calcified canals, hand pathfinder

## 參考文獻

1. Hülsmann M, Peters OA, Dummer PMH. Mechanical preparation of root canals: shaping goals, techniques and means. Endod Topics. 2005;10(1):30-76.
2. Jafarzadeh H, Abbott P. Ledge Formation: review of a great challenge in endodontics. J Endod 2007;33:1155-1162.
3. Cassim I, Van Der Vyver PJ. The importance of glide path preparation in endodontics: a consideration of instruments and literature. SADJ 2013;68(7):322-327.

4. Sridevi N, Puspha S, Iqbal M, Prasad A, Sigh P, Singh R. Channels to cruise the calcified canal. Rama Univ J Dent Sci 2015 Mar;2(1):47-52.
5. Spanaki-Voreadi AP, Kerezoudis NP, Zinelis S. Failure mechanism of ProTaper Ni-Ti rotary instruments during clinical use: fractographic analysis. Int Endod J. 2006 Mar;39(3):171-8.
6. West J. Endodontic update. J Esthet Restor Dent 2006;18:280-300.
7. West J. The Endodontic glidepath: "secret to rotary safety". Dent Today 2010;29:86,88,90-3.
8. West J. Manual versus mechanical endodontic glidepath. Dent Today 2011;30:136.
9. Bergmans L, Van Cleyenbreugel J, Wevers M, Lambrechts P. A methodology for quantitative evaluation of root canal instrumentation using microcomputed tomography. Int Endod J. 2001b;34:390-98.
10. Bergmans L, Van Cleyenbreugel J, Wevers M, et al. Mechanical root canal preparation with NiTi rotary instruments: rationale, performance and safety. Status report for American Journal of Dentistry. Am J Det 2001;14:324-333.
11. Weine F. Endodontic therapy. 5th ed. St Louis: Mosby, 1996:324030, 545-7.
12. Roanne JB, Sabala CL, Duncanson MG. The "Balanced Force" concept for instrumentation of curved canals. J Endod 1985;11:203-211.
13. Roland DD, Andelin WE, Browning DF, Hsu GH, Torabinejad M. The effect of preflaring on the rates of separation for



- 0.04 taper nickel titanium rotary instruments. *J Endod*. 2002;28(7):543-5.
14. Ruddle CJ. Current concepts for preparing the root canal system. *Dent Today* 2001 Feb;20(2):76-83.
15. Blum JY, Machtou P, Ruddle C, Micaleff JP. Analysis of mechanical preparation in extracted teeth using ProTaper rotary instruments: value of the safety quotient. *J Endod* 2003;29:567-575.
16. Peters OA, Peters CL, Schonenberg K, Barbakow F. ProTaper rotary root canal preparation: assessment of torque and force in relation to canal anatomy. *Int Endod J* 2003;36:93-9.
17. Berutti E, Negro AR, Lendini M, Pasqualini D. Influence of manual preflaring and torque on the failure rate of ProTaper instruments. *J Endod* 2004;30:228-30.
18. Mounce RE. Endodontic K-files: Invaluable endangered species or ready for the Smithsonian? *Dent Today* 2005;24:102-4.
19. Allen MJ, Glickman GN, Griggs JA. Comparative analysis of endodontic pathfinders. *J Endod* 2007;3:723-6.
20. Kwak SW, Ha JH, Lee WC, Kim SK, Kim HC. Bucklig resistance, bending stiffness, and torsional resistance of various instruments for canal exploration and glide path preparation. *Restor Dent Endod*. 2014;39(4):270-5.
21. Berutti E, Cantatore G, Castellucci A, Chiandussi G, Pasqualini D. Use of nickel-titanium rotary PathFile to create the glide path: comparison with manual preflaring in simulated root canals. *J Endod* 2009;35:408-12.
22. Pasqualini D, Bianchi CC, Paolino DS, Mancini L, Cemenasco A, Cantatore G, Castellucci A, Berutti E. Computed micro-tomographic evaluation of glide path with nickel-titanium rotary PathFile in maxillary first molar curved canals. *J Endod* 2012;38:389-93.
23. Greco K, Carmignani E, Cantatore G. A comparative study between manual and mechanic pre-flaring techniques. Paper presented to the Fifteenth Biennial Congress of the European Society of Endodontology. 2011 Sept 14-17; Rome, Italy.
24. Lopes HP, Elias CN, Siquira Jr. JF, et al. Mechanical behavior of pathfinding endodontic instruments. *J Endod* 2012;38:1417-1421.
25. Kinsey B, Mounce RE. Safe and efficient use of the M4 safety hand-piece in endodontics. *Roots* 2008;4:36-40.
26. Zuolo ML, Carvalbo MC, De-Deus G. Negotiability of second mesiobuccal canals in maxillary molars using a reciprocating system. *J Endod* 2015;41:1913-1917.
27. Yard G. Canal preparation with nickel-titanium or stainless steel instruments without the risk of instrument fracture: preliminary observations. *Restor Dent Endod* 2015;40(1):85-90.
28. Ansari I, Maria R. Managing curved canals. *Comtemp Clin Dent* 2012;3:237-41.
29. University of Birmingham communication. [www.dentaljuice.com/fruit/page.asp?pid=254](http://www.dentaljuice.com/fruit/page.asp?pid=254).

(作者本人文章轉載自台灣牙醫界)





## Practice Care is Our Priority

At Henry Schein Dental, our mission is to improve the lives of those we touch by focusing on practice care, so dental professionals can focus on patient care.

Practice care is a combination of efficient solutions and integrated technologies designed to help you operate a productive practice, attain your business goals, and assist in the delivery of quality patient care.



Henry Schein Orange Center

307 W. Taft Ave, Unit N • Orange, CA 92865 • 714-279-1661

[www.henryscheindental.com](http://www.henryscheindental.com)



# Croatia & Slovenia Trip

## Day 1

For my wife and I, our trip to Croatia and Slovenia started when we stopped in Frankfurt for a layover. This was our first trip to Europe, so almost everything we experienced was exciting. Our flight to Dubrovnik wasn't for another few hours, so that gave us plenty of time to explore the confusing and expansive airport of Frankfurt. Though it may be silly, even seeing their frankfurter food stand warranted a stop and picture. The way they dispense condiments is 'udderly' fantastic.

When we finally got to Dubrovnik, our wonderful tour guide Vicky guided us to old-town Dubrovnik where we were surrounded by people, fantastic architecture, and Game of Thrones paraphernalia. We dined at the Klarisa Restaurant; a beautiful restaurant that used to be a monastery built in the 13th century, right next to the Pile Gate, where our group was able to enjoy our first Croatian meal, wine, and music. Only a few hours in and we were already enveloped in the beauty of old town Dubrovnik. After dinner, we all separated to explore the city. With the sounds of swallows flying above, and the slippery limestone paved roads below, it felt as if we were in a different world. As we made our way past locals readying for the summer festival and the endless narrow alleyways, we decided to head back to our hotel to rest up for the next day.



## Day 2

Woke up at 3am. Whether it was excitement or jetlag, I didn't waste time lying around so I did a solo exploration of post-midnight Dubrovnik before waking my wife up for the gym. After a hearty breakfast, which included delicious freshly squeezed orange juice and many labeled cheeses, we started our official tour of the old town.

As we walked through old-town Dubrovnik, our tour guides bombarded us with information both real and fantastical. At times, it was hard to distinguish what was real history and what was fiction as the local tour guide switched between facts about St. Blaise, Yugoslavia, King's Landing, and dragons within a blink of an eye. But as we made our way deeper into the city, real history was being presented to us in everything we saw.

The city of Dubrovnik was first established around the 7th century, and to this day, is predominately Roman Catholic. Though very beautiful, we learned that Dubrovnik was a very different city before the big earthquake in 1667 that destroyed the whole town. Before the quake, many of the buildings had elaborate balconies that people used to measure their wealth; the wealthier the family, the more extravagant the balcony. Today, only a few structures remain untouched such as Sponza Palace, where locals use its surviving balcony for theater performances.

We passed many historical monuments and buildings. Some of the more intriguing ones include Orlando's Column, where people actually used the statue knight's right arm as a measurement of length, called an "elbow". Another amazing structure was the Lazarettos of Dubrovnik; a building used in the past to quarantine those who were sick during times of plague epidemics. We also passed by the many merchants, though most plentiful were stores that advertised "Official Game of Thrones Merchandise".

Croatian history was not only experienced with our eyes and ears, but through taste as well. As we walked past the local farmer markets, Vicky treated us to sugared almonds and sugared orange peels. These delicious delights are still made using the same age-old recipes. One of the most memorable treats not only in Dubrovnik but also for the whole trip was the lemon sorbet from Peppino's, which is still made using the traditional thousand-year-old recipe. Gelato was one of the bribing tools used by Dr. Jeng and Dr. Lee to coerce cooperation of the younger two in our group, Christian and Lauren.

Our tour of Dubrovnik ended with a cable car's journey to a point overlooking the old town. After a group picture near the giant cross, given to Dubrovnik by Napoleon, our group split up. Some went to catch up on sleep, some to shop. But for my wife and I, more exploration that included great local food, a ferry to Lokrum Island, pictures with peacocks and giant rabbits, sitting on the actual Iron Throne, and more Peppino's. We met up with the group again to eat at the elegant Nautika restaurant, sitting on the balcony, overlooking the Adriatic Sea as the sun set.





### Day 3

Day 3 was the start of our long journey north, up the Croatian coast. As we left Dubrovnik and said goodbye to the terracotta colored roofs, we were now surrounded by the Adriatic Sea on one side and the patchy Dalmatia hills on the other. We passed hills of olive and fig trees and witnessed the oyster farms in the estuaries. Very soon, we made our way to Bosnia territory.

Only a 20km stretch of coastline, our bus driver and tour guide expressed the frustration and political issues between locals in the area. We were educated on the history of Yugoslavia and the eventual Yugoslav wars, which lead to the seven independent states we have today. We even learned of plans of erecting a bridge to bypass border checkpoints. But despite all the tensions, many Croatian locals do cross the border to enjoy lower pricing on goods, especially cigarettes. After a quick bathroom stop by the town of Neum, it only took us roughly 10 minutes to get back to Croatian territory. Our bus driver was able to use his charm to smoothen our border crossing.

It took another hour's drive to get to the ferry to Hvar. A few cups of coffee and a few dozen rock skips later, we boarded the ferry and made our way to the island of Hvar. There, we met with our tour guide Yelena; a local born and raised on the island. Sometimes called the 'sunniest island', Hvar is also known as 'lavender island', where local people carry on the tradition of cultivating their lavender fields to produce oils, soaps, and even honey where they sell right in front of their homes. We learned that roughly 4,000 people live on the island but never full time due to the sometimes-harsh weather conditions. Fortunately, we had the privilege of dining at the Pinjata Winery, a hidden gem in Vbroska that dates back to the 16th century. We had a home cooked meal and had a generous amount of different red and white wines. At the end of the meal, the host had us each sample their famous red Grappa and white dessert wine. With warm faces and full bellies, we said our goodbyes and headed to our next destination.

After finally passing car with flat tire, our bus driver gracefully maneuvered the extremely narrow road to the Beach Resort Amfora, where the people in our group each got upgraded sea view rooms. A picturesque view of the Pakleni Islands greeted us as we watched the sun set. After dinner, we had to chance to shop at the many local lavender vendors before navigating back to the hotel.

### Day 4

### Day 4

We made an early trip to Stari Grad, a town on the northern side of Hvar, where we boarded another ferry off the island to the city of Split. Split is the second largest city in Croatia and even from the water, we could see the city's main attraction: Diocletian's Palace, a UNESCO world heritage site. Our local tour guide Ivana guided us through the ruins while teaching us of its history. The palace measures

30,000 square meters large, with 4 gates, each named after a different metal: gold, silver, bronze, and iron. Each gate has double doors once used to trap enemies inside subjecting them to hot olive oil and arrows from above. We soon made our way to the substructure halls in the basement where

multiple arches and stones cut like puzzles were used to support the apartments above as well as provide a cool area to store food and olive oil. Other sections of the basement are filled with century-old trash, still perfectly preserved today as fears of collapse of the buildings above prevent the government from clearing them out.

It was very interesting to see the layout of the ruins and how the people of today thrive all whilst preserving the history. Many of the modern stores are built around different structures inside the palace. Some stores had ancient pillars or walls standing in the most peculiar places. One of the oldest relics was a 3,500-year-old sphinx from Egypt, and one of the largest was the statue of Grgur Ninski. But the best part of the day was probably watching Lauren enjoy a good rest after all the walking and seeing her face light up after getting her gelato. The day ended with the group taking a dip in the heated indoor swimming pool and jacuzzi.



## Day 5

After having a large breakfast with the biggest milk selection I've ever seen, we made our way to the town of Trogir; a UNESCO world heritage site known for its iconic Venetian architecture. There was so much history packed on such a small island. Over the past two thousand years, various empires ruled the town and surrounding areas. Much of this can be witnessed by viewing the Cathedral of Trogir, where each floor was built in a different style corresponding to the century.

It was near the cathedral where our tour guide explained to us the history of the winged lion of St. Mark; a familiar sculpture we've seen throughout our journey at different locations. She further explained the local legend that if the book the lion holds is open, it symbolizes that period was a time of peace and learning. However, if the book is closed, it meant it was a time of war. We only spotted one lion with a closed book so far, on the island of Hvar.

As we walked closer to the entrance, we witnessed the traditional a cappella group called 'klapa'. The beautiful harmonization had many people stop and pull out their cellphones. Soon after, we were able to enter the cathedral. A solid 10 minutes was spent admiring the door to the cathedral; the most famous part of the building. The intricate carvings by the ancient sculpture Radovan was a marvel to behold. Once inside, we witnessed the main area for prayer. The entire floor consisted of the graves of nobility- paid to be closer to God. As we navigated our way through the many rooms, we ended the tour with a very narrow and steep 47-meter climb to the top of the bell tower overlooking the entire city.

At exactly 12pm, we heard the cathedral bells we saw earlier resonate throughout the town. Lunch was at the famous Konoba Trs restaurant, known for their cauliflower soup and cherry brandy coffee, which Dr. Liu had an extra shot of. After another serving of gelato, we headed out for our final destination: Zadar. The hour and a half bus ride felt like minutes as everyone in the group napped to klapa music playing in the background.

There were many things to see in Zadar. It happened to be the night of the full moon and summer festival, so many locals and tourists alike were about celebrating. Our first stop was at the coast, where we witnessed and listened to the famous works by Croatian architect Nikola Bašić. There is nothing quite like the sounds produced by both sea and wind from the Sea Organ. As we've seen in other cities, many of the preserved architecture date from different periods in time. Though WWII damaged much of the city, we were still able to see Italian influenced churches, sacrificial alters from Roman times, and the iconic pillar of shame. Streets handmade by Romans were still intact, including 30km of an old aqueduct that still functions today. Other notable sites include the oldest pharmacy in town that dates back to the 16th century, and stores that sell locally cultivated Marasca cherry products, such as the famous Maraschino liqueur.

Our day concluded with dinner at one of the top 10 restaurants in Croatia, JRE-Foša, and a walk back to the Sea Organ to witness the Zagreb sunset English filmmaker Alfred Hitchcock deemed 'the most beautiful sunset in the world'. Once the sun set, we were all able to see the second creation from Nikola Bašić, Greeting to the Sun.



## Day 6

Light thunderstorms and rain greeted us in the morning as we drove to the Plitvice Lakes National Park. Known for its 16 cascading lakes from one continuous stream of water, Plitvice is a UNESCO protected park with very strict regulations. Even construction around the area is limited. We made our way to view the 12 upper lakes. Lauren helped pass out tickets before entering. Though fresh water lakes, the water still reflects blue. We were amazed at the amount of limestone accumulation and calcification of the leaves, fallen trees, and other things viewed at the bottom of the lakes. The tour guide noted that there are probably numerous amounts of cellphones, cameras and other human made objects collecting sediments. At one point, Dr. Jeng managed to save his son's phone from such a fate after Christian accidentally dropped it in the water. Luckily the water in that area wasn't terribly deep.

Although the lakes were the main attraction, they actually only take up 2% of the park. We saw many different creatures about including ducks, carps, trout, field mice, slugs, and even snakes. The tour guide pointed out different species of birds as well, including the Eurasian chaffinch. We hiked roughly 3 miles before making it back to the hotel for dinner.







## Day 7

It was nice and sunny when we started our hike to view the lower 4 lakes. It was a nicer day and an easier hike with breath-taking views. Along the path, we saw piles of limestone ready to transport to other locations as building materials. We took the famous s-curved wooden path to view the Veliki Slap, which translates to Large Waterfall. After a multitude of pictures, we headed toward the best restaurant in the area, Restoran “Rastoke” Mirjana and Rastoke, for lunch. We were served a large palate of cheese and cured meats, a main dish of their famous roasted lamb, and of course, ended the meal with a cup of coffee. From there, we journeyed on out of Croatia to Slovenia.

Without much prior knowledge of the country, we were soon surrounded by green when entering the border to Slovenia. With over half of the country covered in forests, Slovenia is the third most forested country in Europe. Though the country isn’t very large, it was beautiful driving through the mountainous areas to our destination of Lake Bled.

We received lake-view rooms at the Hotel Toplice, Slovenia’s first 5-star hotel visited by celebrities and political dignitaries from all over the world. The view was surreal; trees all around, a castle on the cliff over a lake. It was like something taken out of a fairytale. This was one of, if not, the most beautiful place I’ve ever been to. After dinner, we explored the small town while listening to the church bells ring in the distance.



## Day 8

Most in our group enjoyed a scenic bike ride around the lake before breakfast. It was definitely a change of pace from the earlier parts of our trip. Trees and nature instead of crowds and buildings surrounded us. After breakfast, we met with our local guide Natasha for a tour of the town.

Our first destination was Bled Castle, the oldest castle in Slovenia. Built in the 11th century by German King Henry II, the castle was later donated to bishops along with the land and local farms. As we explored the castle, Natasha pointed out a room containing a printing press. Surprisingly, the 1st book

printed was not the bible like the rest of Europe. Instead, the first book the bishops printed was a grammar book.

Most of the castle is now fashioned into a museum containing various objects and artifacts throughout Slovenia’s history. One unique item was a bathtub made of zinc used by natural healer Arnold Rikli. His therapies with the basis that sunshine, air, and water equate to health became very popular in 1855 and brought tourism to Slovenia.

Our next destination was Bled Island. Motorized boats are not allowed in the lake, so we took the traditional route by pletna. Pletna boats date back to the 1590s and the boats and oarsmen all belong to the same individual families given the right centuries ago. While on the boat, the Natasha explained that the church on the island is a very popular venue for weddings. It was tradition for the groom to carry the bride up the 99 stairs that lead to the church to ensure a happy marriage. After landing and some light goading, Wilson, Sam, and I took the challenge. Cheers from the local people enjoying their coffees at the top of the stairs greeted us after we conquered the climb. Happiness or not, I did not want to go up any more stairs for the rest of the day. We entered the church and each couple made wishes while ringing the church bells. After a final pletna ride off the island, we had lunch at Vila Bled. Not only did we get to try the famous Bled cake, but we were able to see the famous mural in President Tito’s cinema room.

From here, Sam and Hannah went kayaking while the rest of the group travelled to Vintgar Gorge. The rest of the day included much of the same; more food and relaxation all while basking in the picturesque view of Lake Bled.



Though reluctant to leave, we travelled from Lake Bled to the capital of Slovenia, Ljubljana. Also called the ‘green capital’, Ljubljana is Slovenia’s largest city situated only an hour drive away from Croatia, Italy, Austria, or Hungary. We walked on several bridges built to deal with the traffic. As we’ve seen with other cities, many Roman structures still remain intact. Our local guide Peter pointed out several things as we traveled deeper. The trash system is underground to maintain cleanliness and beauty. Just like other major cities, Ljubljana has a citywide bike rental system. But unlike other cities, the rentals are free for residents. Education is also completely free of charge, even to the highest level.

Besides educating our group about different sculptures or monuments, Peter described the life of a local. He described the city as extremely safe; he lost his own house keys years ago and doesn’t worry about it. Triglav, the highest mountain in Slovenia depicted on the country’s coat of arms, is the national symbol. He mentioned that a person is not a true Slovenian if he or she does not climb to the top at least once in his or her lifetime. After the tour, we were given time to explore and shop. We enjoyed much in the ‘Dragon city’, from exotic cured meats and honey brandy, to Adriatic sea salt chocolate and fresh milk only dispensed in vending machines. But soon, it was time to move on to the next location.

Our last stop in Slovenia was the Postojna Cave. Formed over 2 million years ago by the Pivka River, the cave stays a constant 10°C. This was probably the only time we put on jackets during the entire trip. We took a cute, yet well built train deeper into the cave system passing many different stalactite/stalagmite structures and fancy chandeliers. Soon, we were surrounded by the dripstone formations. We learned that they’re all formed from rainwater. It takes roughly 100 years for 1cm of growth. The cave was first discovered in 1818 and the first tourists came the year after. Every year since then, people explore further and further. Now, they are up to 25km. It was beautiful to see not just the individual stalactite and stalagmite formations, but the combination of structures that formed pillars and curtains. Lauren especially liked the parts of the cave with “spaghetti ceilings”. At first, people thought that nothing was able to live in such a dark and isolated environment. But to their surprise, they discovered all sorts of creatures such as spiders, beetles, and different bacteria. The largest of all creatures discovered in the cave habitat was the baby dragon: the salamander. The olm salamander can live up to 100 years and has adapted to survive without food for up to 7 years. Though hard to spot, we were able to see some of the baby dragons at the end of the tour.



After a good nights rest at the Hotel Esplanade, the most luxurious hotel in the city, we started the last tour of our trip. It was only fitting that our last day was spent at Croatia’s capital and largest city, Zagreb. With a rich history dating back to Roman times, Zagreb is a very important hub for transport connecting Central Europe, the Mediterranean, and Southeast Europe. Our tour guide Martina explained that due to geography, there is a big diversity between north and south. Not only is architecture different, but even attitude and language. The north is more influenced by Austrians and Hungarians, while Italians influence the south more.

Martina described many changes that happened to the city and country after events such as the 1880 earthquake and both world wars. There is so much history, but she reminded us that Croatia itself is actually only 28 years old since its independence in 1991 from Yugoslavia. We learned much of the country’s turbulent history that led it to be what it is today.



Soon we reached Ban Jelačić Square, where Martina showed us pictures of the ½ million people gathered last year in 2018 to celebrate the Croatian Soccer team’s 2nd place title for the world cup. Although they didn’t win the world cup, they celebrated as if they did. She mentioned people waited over 9 hours just to congratulate and shake the team’s hands’. After a few pictures of the area, we made our way out of the square to ride the shortest funicular in the world to the upper part of the city, Gradec.



We walked passed Lotrščak Tower, one of the last standing buildings since the earthquake. Martina pointed out a canon at the top of the tower which fires everyday at 12pm and has done so for the past 100+ years. As we walked further into the upper city, we passed the Museum of Broken Relationships, and the Nikola Tesla Museum; a place honoring the Croatian inventor. We saw several mom and pop shops, many selling the original Kravata necktie. Legend has it that only women knew how to tie the knot and if a man came back with a different knot, she knew he was cheating.

Martina walked us further through the old town pointing out different buildings and explaining the history, including the tallest building in all of Croatia, the Cathedral of Zagreb. There was a regulation the prevented any other building from being taller than the cathedral, hence no skyscrapers in Croatia. She explained that the cathedral was once baroque style, but after the earthquake, the renovations took on a gothic style. Although renovations are still ongoing, the structure was no doubt a wonder. As we explored the interior, we noticed beautiful stained glass from Italy and 3 unique golden chandeliers. Apparently, the chandeliers were donated from a casino in the United States. Although many locals are not happy with the incorporation of the sinful objects, the bishop gave the green light and people pray everyday to wash away the sins.

During lunch, Martina explained that the quality of coffee is quite nice in Croatia. Starbucks has not made its way into the country because the coffee drinking culture doesn’t match. While usually people grab Starbucks on the go or to drink while working, locals use coffee to slow down and relax. A lunch break in Croatia can stretch for 1-3 hours with a cup of coffee. After finishing our lunch, we each got to relax with our own cup of coffee before splitting up to explore the city.

The city of Zagreb was very exciting to see. Although we couldn’t explore everything in a single day, we shared experiences and pictures after meeting up for dinner at the famous Zinfandel’s restaurant. Our final dinner in Croatia included many toasts, remembrances, and at the end, a celebration of Sam’s birthday.

Signet Tours and Best Choice Travels did a wonderful job putting together an itinerary making our trip amazingly memorable. Though our group was small, I couldn’t ask for better travel companions. I am glad that my first trip to Europe was to these two beautiful countries and I hope I will be able to go again in the future.

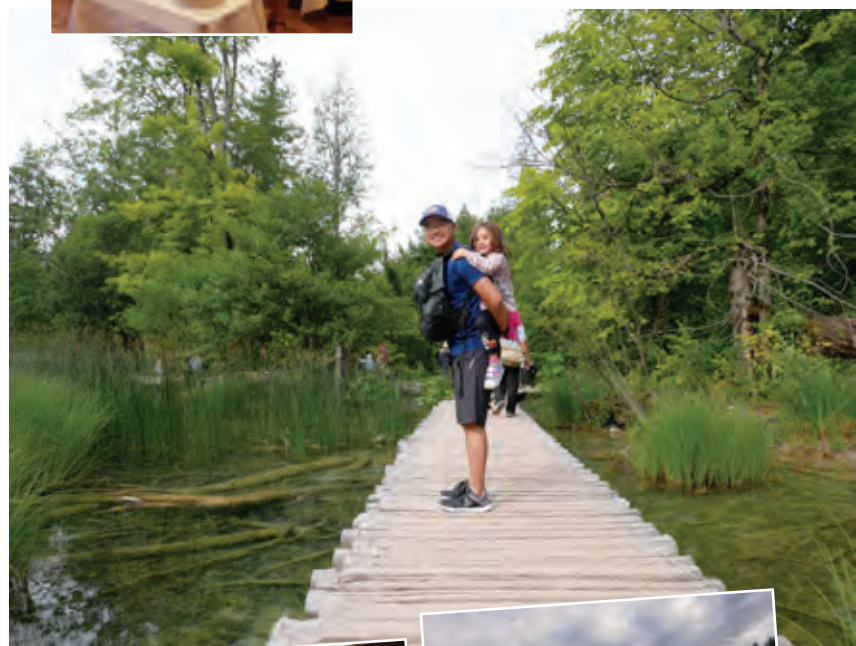














南加州華人牙醫師學會

2019 Members List 會員名錄

CHINESE	LAST	FIRST	ADDRESS	CITY, ST, ZIP	TEL
	ABARI	ROBIN	2040 BREA CANYON RD.	DIAMOND BAR, CA 91765	(909) 599-4000
	AGUILLON	JACQUELINE C.	1915 FREMONT AVE.	S. PASADENA, CA 91030	(323) 340-8882
	ARAGON	CHARLES	832 S. GREVILLEA AVE.	INGLEWOOD, CA 90301	(310) 419-3033
	BATHEJA	AMIT			
	BATHEJA	ROHIT			
蔡小鵬	CAI	ROBERT XIAOPANG	733 NEW HIGH ST. SUITE A	LOS ANGELES, CA 90012	(213) 680-2808
曹錦華	CAO	JIHUA	26 E. LAS FLORES AVE.	ARCADIA, CA 91006	(626) 376-6696
蔡宗一	CHAI	TSONGI	2808 E. KATELLA AVE. #205	ORANGE, CA 92867	(714) 997-2764
詹杰璋	CHAN	ALEX	5303 LINCOLN AVE.	CYPRESS, CA 90630	(714) 826-6688
	CHAN	CHAU MEI MAY			
詹慧玲	CHAN	LINDA	3223 BALDWIN PARK BLVD.	BALDWIN PARK, CA 91706	(626) 337-0237
詹友仁	CHAN	YEOU-REN	15118 E. KOURY DR.	HACIENDA HTS., CA 91745	(626) 330-8977
章亞力	CHANG	ALEXANDER	5394 WALNUT AVE. STE #J	IRVINE, CA 92604	(949) 551-5888
	CHANG	ALEXANDER			
張瀚仁	CHANG	ANDY	175 S. EL MOLINO AVE. STE #5	PASADENA, CA 91101	(626) 844-3636
張皓凱	CHANG	BARRY	3447 VERONA TERRACE	DAVIS, CA 95618	(714) 262-0333
張瑩宜	CHANG	CHRISTINE	288 S. SAN GABRIEL BLVD. #205	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 285-6968
張芳鳴	CHANG	CLIFF	9842 BOLSA AVE. #201-B	WESTMINSTER, CA 92683	(714) 418-0219
張富盛	CHANG	FU SHENG FRANK	13252 CENTURY BLVD. #Q	GARDEN GROVE, CA 92843	(714) 537-7773
張政晴	CHANG	IRENE	151 S. EL MOLINO AVE. #300	PASADENA, CA 91101	(626) 577-0114
張宗鴻	CHANG	JAMES	1026 LA PRESA DR	PASADENA, CA 91107	(323) 728-0528
張鈞堯	CHANG	JIN-LAI	4040 BARRANCA PKWY. #135B	IRVINE, CA 92604	TAIWAN
張可冀	CHANG	KO-CHI			CHINA
張榮展	CHANG	MICHAEL	7011 ORANGETHORPE AVE. #100	BUENA PARK, CA 90621	(714) 994-4482
張征宇	CHANG	PAUL	600 N. MOUNTAIN AVE. #D205	UPLAND, CA 91786	(909) 985-9866
張保羅	CHANG	PAUL S	9531 E. LAS TUNAS DR.	TEMPLE CITY, CA 91780	(626) 285-5800
張佩娟	CHANG	PAY-JIUAN	1045 E. VALLEY BLVD. #A207	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 288-5985
張恭達	CHANG	RICHARD	937 E. MAIN ST.	ALHAMBRA, CA 91801	(626) 285-0285
張思宗	CHANG	SIMON	9804 CENTRAL AVE.	MONTCLAIR, CA 91763	(909) 625-9100
	CHANG	TZU FEI	13081 SOLINDA	TUSTIN, CA 92782	
張詞斐	CHANG	TZU FEI	25523 MARGUERITE PKWY # C	MISSION VIEJO, CA 92692	(714) 726-6491
	CHANG	WEN WHEY	7879 ROSEDALE HWY.	BAKERSFIELD, CA 93308	(661) 316-8888
張雅惠	CHANG	YEA-HUEY	1045 E. VALLEY BLVD. #A207	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 285-5985
趙大鵬	CHAO	DAH-PENG	1850 S. AZUSA AVE. #305	HACIENDA HTS., CA 91745	(626) 839-1168
趙一帆	CHAO	IRVING	932 SAKURA DR.	SAN JOSE, CA 95112	(415) 298-6562
	CHAO	JOHN C.	100 S. FIRST ST.	ALHAMBRA, CA 91801	(626) 308-9104
趙筱瑞	CHAO	SHIRLEY	1850 S. AZUSA AVE. #305	HACIENDA HTS., CA 91745	(626) 839-1168
	CHAO	TIMOTHY	113 WATERWORKS WAY #325	IRVINE, CA 92618	(714) 538-6566

CHINESE	LAST	FIRST	ADDRESS	CITY, ST, ZIP	TEL
	CHAO	VINCENT	1075 YORBA PL. #201	PLACENTIA, CA 92870	(714) 572-2363
陳奕夫	CHEN	BENSON	601 E. PHILLIPS BLVD.	POMONA, CA 91766	(909) 630-8255
陳栢仁	CHEN	BOREN PAI-JEN	1414 FAIROAKS AVE. #9	SOUTH PASADENA, CA 91030	(626) 441-0899
陳科仁	CHEN	CARL	1243 S. EUCLID ST.	ANAHEIM, CA 92802	(714) 772-7060
陳有珍	CHEN	CAROL	1728 ROYAL BLVD.	GLENDALE, CA 91207	(323) 663-3122
陳志光	CHEN	CASEY	925 W. 34TH ST.	LOS ANGELES, CA 90089	(213) 740-2175
陳昭圭	CHEN	CHAO KUEI	10990 LOWER AZUSA RD. #6	EL MONTE, CA 91731	(626) 319-5095
	CHEN	CHIA-EN JOHN	435 LAUREL AVE.	BREA, CA 92821	(614)431-6451
	CHEN	CHRISTOPHER	19217 COLIMA RD. #B	ROWLAND HEIGHTS, CA 91748	(626) 581-9100
陳清松	CHEN	DENNY	4201 TORRANCE BLVD. #490	TORRANCE, CA 90503	(310) 540-1405
陳海碩	CHEN	HAI-SOU	301 W. VALLEY BLVD. # 222	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 573-5637
陳行五	CHEN	HENRY S. W.	1120 S. SAN GABRIEL BLVD.	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 309-1100
陳信豪	CHEN	HOWARD	318 N. GARFIELD AVE.	MONTEREY PARK, CA 91754	(626) 288-2888
陳信江	CHEN	HSIN-CHIANG	19119 COLIMA RD. #104 & 105	ROWLAND HTS., CA 91748	(626) 715-9149
陳漢傑	CHEN	JACK H. C.	914 E. GARVEY AVE.	MONTEREY PARK, CA 91755	(626) 280-5280
陳亦竝	CHEN	JAMES Y.	415 S. ORANGE AVE. # I	MONTEREY PARK, CA 91754	(626) 600-6710
陳景暉	CHEN	JEFFEREY C.	9607 LAS TUNAS DR.	TEMPLE CITY, CA 91780	(626) 287-8488
陳振德	CHEN	JENN TEH	20265 VALLEY BLVD. # J	WALNUT, CA 91789	(909) 869-1120
陳瑞波	CHEN	JUI-PO	1726 9TH ST.	MANHATTAN BEACH, CA 90266	(310) 376-9507
陳君宏	CHEN	JUNG-HONG A.	2147 MOWRY AVE. #B4	FREMONT, CA 94538	(714) 551-4550
陳榮祥	CHEN	JUNG-HSIANG	2440 S. HACIENDA BLVD. #233	HACIENDA HTS., CA 91745	(626) 333-1672
	CHEN	KYLEEN	1808 OAK STREET	SOUTH PASADENA, CA 91030	(626) 441-2778
陳立心	CHEN	LESHIN	170 E. LONGDEN AVE.	ARCADIA, CA 91007	(213) 481-2699
陳如修	CHEN	MICHAEL	15785 LAGUNA CANYON RD. #320	IRVINE, CA 92618	(949) 753-6000
陳伯源	CHEN	PAUL-YUAN	18837 JEFFREY AVE.	CERRITOS, CA 90703	(626) 576-2700
陳平情	CHEN	PETER	965 W. 7TH ST.	OXNARD, CA 93030	(805) 487-4742
陳兆邦	CHEN	PETER	4201 TORRANCE BLVD. #490	TORRANCE, CA 90503	(310) 540-1405
陳炫宏	CHEN	RONNIE	116 E. EMERSON AVE.	MONTEREY PARK, CA 91755	(626) 571-1023
陳恂滿	CHEN	SHIRLEY	1226 S. BALDWIN AVE.	ARCADIA, CA 91007	(626) 445-0222
陳騰浪	CHEN	TENG LANG	2630 N. SAN GABRIEL BLVD. #202	ROSEMEAD, CA 91770	(626) 288-0808
陳文哲	CHEN	WEN CHE	33 CREEK RD. SUITE C370	IRVINE, CA 92604	(949) 552-2828
陳延平	CHEN	YEN-PING	28633 S. WESTERN AVE. #205	RANCHO PALOS VERDES, CA 90275	(310) 831-9394
鄭朝琴	CHENG	CHAU-CHIN	504 E. LAS TUNAS DR.	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 285-1918
鄭朝暘	CHENG	CHAU-CHOU	504 E. LAS TUNAS DR.	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 285-1918
鄭朝陽	CHENG	CHAU-YANG	504 E. LAS TUNAS DR.	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 285-1918
鄭敦仁	CHENG	DANIEL	211 E. LAS TUNAS DR.	SAN GABRIEL, CA 91776	(909) 468-1558
鄭宜婷	CHENG	KATIE YI T.	PO BOX 233	TEMPLE CITY, CA 91780	(626) 215-0255
張麗麗	CHENG	LILLIAN	11031 WESTWOOD BLVD	CULVER CITY, CA 90230	(310) 393-7189
程裕惠	CHENG	MELISSA	1111 TOWN & COUNTRY RD. #33	ORANGE, CA 92868	(714) 285-0505
鄭百修	CHENG	PATRICK P.	2208 W. COMMONWEALTH AVE.	FULLERTON, CA 92833	(714) 738-5511
鄭雪梨	CHENG	SHERRY HSUEH-LI	1015 S. NOGALES ST. #101	ROWLAND HTS., CA 91748	(626) 965-6723



CHINESE	LAST	FIRST	ADDRESS	CITY, ST, ZIP	TEL
鄭治平	CHENG	VINCENT C.	616 N. MONTEBELLO BLVD.	MONTEBELLO, CA 90640	(323) 728-3714
張明	CHEUNG	MATTHEW C.	10946 E. RAMONA BLVD.	EL MONTE, CA 91731	(626) 444-2913
江俊標	CHIANG	DAVID	1423 SOUTH HIGLEY RD, #101	MESA, AZ 85206	(480) 396-9900
江琛	CHIANG	ERIC	1273 W. 7TH ST.	UPLAND, CA 91786	(909) 920-9543
姜園誅	CHIANG	YUAN-CHU	2225 LOMA ALTA DR.	FULLERTON, CA 92833	(714) 871-8698
簡正峰	CHIEN	CHEN-FONG	616 N. GARFIELD AVE. #102	MONTEREY PARK, CA 91754	(626) 287-8333
	CHIEN	STAN	16100 SAND CANYON AVE. #250	IRVINE, CA 92618	-
靳小琪	CHIN	CHELSEA	18025 BROOKHURST ST.	FOUNTAIN VALLEY, CA 92708	(714) 968-4500
秦金林	CHING	RAYMOND	3620 S. BRISTOL ST. #105	SANTA ANA, CA 92704	(714) 540-9434
邱智廣	CHIU	BRANDON	18906 E. GALE AVE. #B	ROWLAND HTS., CA 91748	(626) 965-5618
邱永明	CHIU	CHARLES Y.M.	17801 PIONEER BLVD. #H	ARTESIA, CA 90701	(562) 402-3388
邱芳姿	CHIU	FANG-TZU	55 E. LIVE OAK AVE.	ARCADIA, CA 91006	(626) 447-6089
丘萃興	CHIU	FRANK T. S.	4305 TORRANCE BLVD., SUITE201	TORRANCE, CA 90503	(310) 540-6212
	CHIU	JAMES C.	9791 RAINIER CIRCLE	HUNTINGTON BEACH, CA 92646	(714) 964-5179
邱智達	CHIU	JOEY	18906 E. GALE AVE. #B	ROWLAND HTS., CA 91748	(626) 965-5618
邱嘉雄	CHIU	JOSHUA	23332 HAWTHORN BLVD. #103	TORRANCE, CA 90505	(310) 375-8585
邱禮君	CHIU	STEVEN L.C.	18906 E. GALE AVE. #B	ROWLAND HTS., CA 91748	(626) 965-5618
	CHO	GRACE	8215 VAN NUYS BLVD. #220	PANORAMA CITY, CA 91402	(818) 782-8261
	CHONG	LINUS P.	1477 SAN MARINO AVE. #2	SAN MARINO, CA 91108	(626) 583-4921
	CHOU	CATHY	10600 KATELLA AVE.	ANAHEIM, CA 92804	(714) 758-7777
	CHOU	KATY	2256 LERONA AVE.	ROWLAND HTS., CA 91748	(626) 688-3829
周明哲	CHOU	MING-JER	5150 GRAVES AVE. #3	SAN JOSE, CA 95129	(408) 366-2828
周倍弘	CHOU	STEVEN	270 MIRA VERDE DR.	LA HABRA HEIGHTS, CA 90631	(626) 369-5225
鄒文祥	CHOU	WEN-HSIANG	333 W. GARVEY AVE. B202	MONTEREY PARK, CA 91754	(626) 975-6176
周國聰	CHOW	IVAN	12803 HERITAGE PL.	CERRITOS, CA. 90703	(626) 374-3210
周良平	CHOW	PATRICK	921 S. BALDWIN AVE.#C	ARCADIA, CA 91007	(949) 231-9628
	CHU	HOWARD	3223 BALDWIN PARK BLVD.	BALDWIN PARK, CA 91706	(626) 337-3223
朱衍碩	CHU	JEFFREY	61 SANCTUARY	IRVINE, CA 92620	(949) 231-9628
朱建偉	CHU	JERRY JIN WEI	6526 EASTERN AVE.	BELL GARDENS, CA 90201	(323) 771-3949
朱珮瑩	CHU	PEGGY	1691 DIAMOND VALLEY LN.	CHINO HILLS, CA 91789	(626) 780-7367
朱守正	CHU	SHOW C.	10430 S. DE ANZA BLVD.STE#160	CUPERTINO, CA 95014	(408) 253-5440
褚宛怡	CHU	VICKY WAN YI	9600 LAS TUNAS DR.	TEMPLE CITY, CA 91780	(626) 286-9600
	CHUANG	RITA	1817 11TH ST, UNIT C	MANHATTAN BEACH, CA 90266	310-402-1699
陳秀娟	CHUNG	JENNY	1728 S. SAN GABRIEL BLVD.	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 572-0087
鍾龍興	CHUNG	JOHN LUNG-HING	1728 S. SAN GABRIEL BLVD.	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 572-0087
張愷妤	CHUNG	VANESSA	13302 PRESIDIO PLACE	TUSTIN, CA 92782	(209) 639-1028
儲明亞	CHWU	MING-YA	15651 IMPERIAL HWY. #201A	LA MIRADA, CA 90638	(562) 902-9100
杜珊瑚	DO	CHRISTINE	255 S ROSEMEAD	PASADENA, CA 91107	(626) 639-3309
杜達明	DO	DAT-MINH	516 W. GARVEY AVE.	MONTEREY PARK, CA 91754	(626) 576-5933
余秋娥	DU	ALYSSA	1740 PERKIN LN.	REDONDO BEACH, CA 90278	(626) 308-2928
范佐強	FAN	ALLEN T.C.			TAIWAN

CHINESE	LAST	FIRST	ADDRESS	CITY, ST, ZIP	TEL
范上龍	FAN	SHEUNG LUNG	4770 N. RECK RD.	EL MONTE, CA 91732	(626) 442-4607
范思均	FAN	VICTOR S.C.	P.O. BOX 4352	ORANGE, CA 92863-4352	562-424-1153
方彥凱	FANG	DENNY Y.	14785 JEFFREY RD. #105	IRVINE, CA 92618	(714) 734-3878
馮波	FENG	BO	1503 BANIDA AVE.	ROWLAND HTS., CA 91748	(626) 378-5690
	FENG	JAMES	350 S. FIGUEROA ST. #551	LOS ANGELES, CA 90071	(310) 709-6346
符傳浩	FOO	SUANHOW H.	3065 S. HACIENDA BLVD.	HACIENDA HTS., CA 91745	(818) 445-2755
付風華	FU	FENG HUA	13704 E. AMAR RD.	LA PUENTE, CA 91746	(626) 917-3088
傅家煌	FU	FRANK C.H.	1326 W. ARTESIA BLVD.	GARDENA, CA 90248	(310) 366-7531
符慶輝	FU	QING-HUI	339 S. SEFTON AVE.	MONTEREY PARK, CA 91755	(626) 696-6668
傅淑蕙	FU	SOPHIA	2235 RYAN WAY	UPLAND, CA 91784	(909) 984-3530
韓湘寧	HAN	XIANG-NING	4439 MISSION BLVD. #E	MONTCLAIR, CA 91763	(909) 627-5856
林賜聰	HAYASHI	SHISO	13400 NEWPORT AVE.	TUSTIN, CA 92780	(714) 838-1280
	HE	JULIE	201 S. CATALINA AVE. #4	PASADENA, CA 91106	(310) 709-6346
何正程	HO	JENG-CHENG			
	HO	MICHAEL	11560 MIRO CIR.	SAN DIEGO, CA 92131	(917) 545-2012
何政學	HO	ROGER	12459 TRAVANCA LN.	MIRA LOMA, CA 91752	(626) 446-6214
何世偉	HO	SHIH WEI	333 E. MAIN STREET. #G	ALHAMBRA, CA 91801	(626) 289-8845
	HO	VICTOR	1725 S. NOGALES ST. STE. #106	ROWLAND HTS., CA 91748	(626) 913-5700
洪采君	HONG	TSAI-CHUN	1457 S. LEMOND AVE.	DIAMOND BAR, CA 91789	(909) 869-8006
賀劉慧貞	HOU	ANNA LIU	971 N. HARBOR BLVD.	LA HABRA, CA 90631	(562) 690-3551
侯乃文	HOU	LISA	1101 S. 4TH AVE.	ARCADIA, CA 91006	(213) 537-5472
石育璋	HSE	JEFFREY Y.	2506 CALTON PL.	ROWLAND HTS., CA 91748	(714) 345-6990
蕭安格	HSIAO	ANKO	15435 JEFFREY RD. STE. #125	IRVINE, CA 92620	(949) 559-5211
謝中令	HSIEH	CHUNG LING	4620 CONVOY ST. #G	SAN DIEGO, CA 92111	(858) 573-1105
徐宜威	HSU	BRUNO			CANADA
	HSU	DANIEL	4950 BARRANCA PKWY. #202	IRVINE, CA 92604	(949) 679-3470
許正雄	HSU	DANIEL C.	7923 GARDEN GROVE BLVD.	GARDEN GROVE, CA 92841	(714) 898-2275
徐德芳	HSU	DEBRA	4536 TORREY PINE DR.	CHINO HILL, CA 91709	(310) 699-9312
徐魁光	HSU	KWEI-KUANG	18251 ROSCOE BLVD. #102	NORTHRIDGE, CA 91325	(816) 349-7838
徐鳳生	HSU	MARY	1330 OAK VIEW AVE.	SAN MARINO, CA 91108	(626) 568-8904
	HSU	PAUL	3655 LOMITA BLVD. #303	TORRANCE, CA 90505	(310) 791-0722
	HU	CAROLINE			
	HU	LIN-YUN	360 ALISO ST.	MONTEREY PARK, CA 91754	(626) 616-9761
胡顯成	HU	SHEAN CHENG	123 N. GARFIELD AVE. #B	ALHAMBRA, CA 91801	(626) 300-8222
	HUANG	ANGELA	810 ST JOHN PL #C	HEMET, CA 92543	(626) 456-1868
黃健鈞	HUANG	BARRY C.	720 MAGNOLIA AVE., BLDG. C1	CORONA, CA 92879	(951) 737-1092
黃健男	HUANG	C. BRIAN	2785 PACIFIC COAST HWY.	MANHATTAN BEACH, CA 90266	(213) 590-8053
黃建銘	HUANG	CHIEN-MING	9473 LAS TUNAS DR.	TEMPLE CITY, CA 91780	(626) 826-5866
黃仲寧	HUANG	CLINTON	119 S. MISSION DR.	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 458-8428
黃盛浩	HUANG	DAVID	6 LAKESIDE	IRVINE, CA 92604	(909) 569-7771
黃堯福	HUANG	DUKE Y.F.	1811 S. DEL MAR AVE. #101	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 573-0573



CHINESE	LAST	FIRST	ADDRESS	CITY, ST, ZIP	TEL
黃正雄	HUANG	FRANK	15912 E. GALE AVE.	HACIENDA HTS., CA 91745	(909) 984-7872
黃子舟	HUANG	GEORGE	7119 KENTWOOD AVE.	LOS ANGELES, CA 90045	(310) 216-0003
黃鴻珠	HUANG	HUNG JU	1358 WEST 6TH ST, STE A	CORONA, CA 92882	(951) 778-2642
黃啟新	HUANG	JAMES CHI-HSIN	2707 E. HILLSIDE DR.	WEST COVINA, CA 91791	(626) 981-7033
黃經基	HUANG	JOSEPH G.	911 S. GARFIELD AVE.	ALHAMBRA, CA 91801	(626) 284-0908
黃炎胄	HUANG	PETER Y.	1321 N. HARBOR BLVD. #200	FULLERTON, CA 92835	(626) 284-6626
黃森榮	HUANG	SEN-JUNG	23475 GOLDEN SPRINGS DR.	DIAMOND BAR, CA 91765	(909) 860-7171
黃健鋒	HUANG	STANLEY J.	4617 FREEPORT BLVD. #E	SACRAMENTO, CA 95822	(916) 456-2688
黃文谷	HUANG	STEVEN W.	1106 S. SAN GABRIEL BLVD.	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 308-1808
黃永達	HUANG	STEVEN YUNG TA	9955 LOWER AZUSA RD #201	TEMPLE CITY, CA 91780	(626) 258-2999
黃子律	HUANG	TERRY	1020 W. FOOTHILL BLVD.	CLAREMONT, CA 91711	(909) 984-7872
洪傳明	HUNG	TIMOTHY	5898 ENCINITA AVE.	TEMPLE CITY, CA 91780	(626) 458-2788
洪源隆	HUNG	YUAN-LUNG	13768 ROSEWELL AVE. #119	CHINO, CA 91710	(909) 628-5718
洪遠相	HUNG	YUEN-SIANG	1268 W. FOOTHILL BLVD.	UPLAND, CA 91786	(714) 981-8883
賀昌湘	HUO	CHANG-HSIANG	17055 ROYAL VIEW RD.	HACIENDA HTS., CA 91745	(626) 964-3626
黃俊涵	HWANG	ANDREW M.	3223 BALDWIN PARK BLVD.	BALDWIN PARK, CA 91706	(626) 337-0237
黃啟榮	HWANG	CHI-ZONG	3903 PACIFIC COAST HWY. #D	TORRANCE, CA 90505	(310) 375-5462
黃佳涵	HWANG	CHRISTINE A.	3223 BALDWIN PARK BLVD.	BALDWIN PARK, CA 91706	(626) 337-0237
黃弘杰	HWANG	JAMES	4915 ASTERIA ST.	TORRANCE, CA 90503	(310) 542-3750
黃瓊瑩	HWANG	KATHLEEN	418 E.WINNIE WAY	ARCADIA, CA 91006	(626) 574-7503
黃銘錫	HWANG	PHILLIP	3223 BALDWIN PARK BLVD.	BALDWIN PARK, CA 91706	(626) 337-0237
黃述聖	HWANG	TONY	1490 RUBIO DR.	SAN MARINO, CA 91108	(626) 818-3188
詹友德	JAN	YEOU-DER	1480 S. HARBER BLVD. #3	FULLERTON, CA 92835	(714) 525-1151
趙琇瑾	JAW	SHIOW-JIIN	975 SAN PASQUAL ST. #204	PASADENA, CA 91106	(617) 817-2037
	JEN	DAVID C.			
鄭超	JENG	CHARLES C.	2748 AQUA VERDE CIR.	LOS ANGELES, CA 90077	(310) 476-3568
詹錄錡	JENG	CHESTER	744 W. LA HABRA BLVD.	LA HABRA, CA 90631	(562) 691-0738
蔣治國	JIANG	ZHI G.	801 HARRISON ST.	OAKLAND, CA 94607	(510) 873-0876
金天	JIN	MIKE	176 W. PARAMOUNT ST.	AZUSA, CA 91702	(626) 709-7682
	JOSHI	PRAFULLA A.	3860 CRENSHAW BLVD. #216	LOS ANGELES, CA 90008	(909) 720-0965
周炫光	JOU	SHUING GUANG	17520 CASTLETON ST. #211	CITY OF INDUSTRY, CA 91748	(626) 964-3288
甘敏良	KAM	PETER M.	230 S. GARFIELD AVE. #103	MONTEREY PARK, CA 91754	(626) 964-3288
	KANG	GEORGE	8861 RESEARCH DR. STE200	IRVINE, CA 92618	(503) 528-6418
康傳恩	KANG	KEVIN	18431 E. COLIMA RD.	ROWLAND HTS., CA 91748	(626) 288-1688
高子立	KAO	EMILY	1748 KWIS AVE.	HACIENDA HTS., CA 91745	(626) 646-3212
高鴻裕	KAO	HONG-YU	2035 S. HACIENDA BLVD.	HACIENDA HTS., CA 91745	(909) 598-4843
許宏發	KAW	IRVIN	7551 GARVEY AVE.	ROSEMEAD, CA 91770	(626) 831-7666
許秉正	KAW	PHILLIP	7551 GARVEY AVE.	ROSEMEAD, CA 91770	(626) 288-2886
柯明輝	KO	GEORGE M.	1214 S. SAN GABRIEL BLVD.	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 243-3132
柯孫琪	KO	SUNG-CHI CINDY	2992 ALEPPO CT.	RIVERSIDE, CA 92503	(951) 288-4905
	KO	THEODORE	1000 N. MARGUERITA AVE.	ALHAMBRA, CA 91801	-

CHINESE	LAST	FIRST	ADDRESS	CITY, ST, ZIP	TEL
	KONG	LUIS	48 BELLE AVE.	SAN FRANCICO, CA 94132	(415)453-1666
顧中維	KOO	DAVID	111 E. LIVE OAK AVE.	ARCADIA, CA 91006	(626) 445-1181
葛子敬	KOR	JOSEPH	1720 S. SAN GABRIEL BLVD. #101	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 288-9055
顧翠玉	KU	TRACY T. Y.	1448 S. SAN GABRIEL BLVD.	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 288-2000
	KUBO	JEFFREY	2664 CABRILLO AVE.	TORRANCE, CA 90501	(310) 613-8110
郭德福	KUO	TEFU (DAVID)	1640 HILLARD DR.	SAN MARINO, CA 91108	(626) 284-6707
郭汝容	KUO	THOMAS R.	258 S. OXFORD AVE. #101	LOS ANGELES, CA 90004	(213) 385-8242
賴貞諭	LAI	CHENYU	1345 S. DIAMOND BAR BLVD. #G	DIAMOND BAR, CA 91765	(909) 396-8111
賴宏玲	LAI	HELEN H. L.	1103 S. SAN GABRIEL BLVD. #A	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 573-0489
賴銘宗	LAI	LAWRENCE	700-C N. DIAMOND BAR BLVD.	DIAMOND BAR, CA 91765	(909) 860-7780
賴莉宏	LAI	LIHONG	58 CRABAPPLE	IRVINE, CA 92620	(949) 861-3969
林郭敬惠	LAM	ESTHER G.	31 STATUARY	IRVINE, CA 92620	(949) 651-8575
劉淑盈	LAU	TERESA	8518 E. FAIRVIEW AVE.	SAN GABRIEL, CA 91775	-
李修仁	LEE	ALLEN H.	508 W VALLEY BLVD. #1	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 289-8809
	LEE	ALLISON	28633 S. WESTERN AVE. #205	RANCHO PALOS VERDES, CA 90275	(310) 831-9394
李斌	LEE	BING	1201 HIATT ST.	LA HABRA, CA 90631	(714) 774-1025
李凱琳	LEE	BRENDA	3223 BALDWIN PARK BLVD	BALDWIN PARK, CA 91706	(626) 818-8774
李博文	LEE	BRIAN	18832 BROOKHURST ST.	FOUNTAIN VALLEY, CA 92708	(714) 964-0036
	LEE	CHARLES	11092 ANDERSON ST.	LOMA LINDA, CA 92350	(909) 558-4222
李育薰	LEE	CHERYL	12302 GARDEN GROVE BLVD. #1	GARDEN GROVE, CA 92843	(714) 534-9292
李錦鳳	LEE	CHIN-FENG	622 W. VALLEY BLVD.	ALHAMBRA, CA 91803	(626) 457-5757
李宏輝	LEE	FRANK H.	1746 S. NOGALES ST.	ROWLAND HTS., CA 91748	(626) 912-0680
李智勇	LEE	FRED	2705 S. DIAMOND BAR BLVD #198	DIAMOND BAR, CA 91765	(909) 598-7779
李豪富	LEE	HAO-FU	1522 S. GARFIELD AVE. #A	ALHAMBRA, CA 91801	(626) 757-5561
李恒昌	LEE	HENG-TSANG	18832 BROOKHURST ST.	FOUNTAIN VALLEY, CA 92708	(714) 964-0036
李世亨	LEE	HENRY	23000 CRENSHAW BLVD.#102	TORRANCE, CA 90505	(310) 534-2469
李家晉	LEE	JEFFERY	1346 MARQUETTE DR.	WALNUT, CA 91789	(626) 202-7251
李咸達	LEE	JOSEPH	6692 BORGES ST.	CORONA, CA 92880	(909) 833-1168
	LEE	KAREN	23441 GOLDEN SPRINGS DR. #5571	DIAMOND BAR, CA 91765	(323) 528-7362
	LEE	KATHLEEN C.	21220 GOLDEN SPRINGS DR.	WALNUT, CA 91789	(626) 236-8052
	LEE	KATHRYN S.	1515 IRVING ST.	SAN FRANCISCO, CA 9412	(415)753-5400
李冠義	LEE	KUAN-YI	2519 LEE AVE.	ARCADIA, CA 91006	(626) 446-6822
李國鋒	LEE	KUO-FONG	18403 PIONEER BLVD. #205	ARTESIA, CA 90701	(562) 860-5070
李靜宜	LEE	LAURA	1453 MAYAPAN RD.	LA HABRA HEIGHTS, CA 90631	(714) 269-5240
	LEE	RAY	255 S. TRENTON DR.	SAN BRUNO, CA 94066	(415)215-0041
李其	LEE	RICHIE	17520 CASTLETON ST. #211	CITY OF INDUSTRY, CA 91748	(626) 964-3288
李明聰	LEE	RUY	1008 E. LAS TUNAS DR. #D	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 287-5988
李善娥	LEE	SHAN-O	8159 CELITO DR.	ROSEMEAD, CA 91770	(626) 280-7229
李淑雅	LEE	SHUYA	6325 TOPANGA CANYON BLVD SUITE 320	WOODLAND HILLS, CA 91367	(818) 454-9134
梁志	LEUNG	CHI C.	411 N. CENTRAL AVE., SUITE 360	GLENDALE, CA 91203	(818) 243-3677
歐陽敏	LEUNG	SUSAN	1265 S. EUCLID AVE.	PASADENA, CA 91106	(626) 799-3996



CHINESE	LAST	FIRST	ADDRESS	CITY, ST, ZIP	TEL
	LEW	EDWARD	7123 ZION LANE	SAN GABRIEL, CA 91775	(626) 309-1237
	LI	DAVID	301 W. HUNTINGTON DR., #520	ARCADIA, CA91007	(626) 445-8530
李鳳甲	LI	FENG-CHIA	1101 W.VALLEY BLVD. #206	ALHAMBRA, CA 91803	(626) 282-5898
李浩	LI	HAO	349 CALIFORNIA ST. #A	ARCADIA, CA 91006	(626) 446-5658
	LI	JINGJING			
黎琳	LI	LILLIAN	616 N. GARFIELD AVE. #102	MONTEREY PARK, CA 91754	(626) 288-0208
李嚴	LI	NATHAN	575 COMMERCE AVE. #A	PALMDALE, CA 93551	(805) 367-6373
李博怡	LI	PO I	10504 LOWER AZUSA RD. #100	EL MONTE, CA 91731	(626) 448-5117
黎森	LI	SUM	2311 W. VALLEY BLVD.	ALHAMBRA, CA 91803	(626) 281-3867
梁文強	LIANG	DANIEL	5784 LINDERO CANYON RD.SUT#B	WESTLAKE VILLAGE,CA 91362	(805) 388-5954
	LIANG	HOWARD	2707 E. VALLEY BLVD. #202	WEST COVINA, CA 91792	(626) 965-6898
梁瓊霞	LIANG	JOYCE	555 W. LAS TUNAS DR. #305	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 576-7616
	LIANG	KAREN LAI	5784 LINDERO CANYON RD.SUT#B	WESTLAKE VILLAGE, CA 91362	(949) 231-7061
廖春堯	LIAO	CHUN-YAO	2420 S. AZUSA AVE.	WEST COVINA, CA 91792	(626) 810-2691
廖哲宗	LIAO	HIS-CHUNG	P. O. BOX 2004	SAN GABRIEL, CA 91778	(626) 679-4091
廖貴樞	LIAO	KUEI-SHU	2253 OLDRIDGE DR.	HACIENDA HTS., CA 91745	(626) 374-9668
廖大綱	LIAW	MICHAEL	19103 BLOOMFIELD AVE.	CERRITOS, CA 90703	(310) 948-8158
連俊彥	LIEN	CHARLES Y.	1520 KENSINGTON RD.	SAN MARINO, CA 91108	(626) 695-6194
林碧緞	LIN	BI DWAN	5092 HARCUM LN.	IRVINE, CA 92612	(949) 856-0797
林昌岩	LIN	CHANG-YEN	1387 BELLAVISTA DR.	WALNUT, CA 91789	(714) 528-9558
陳修治	LIN	CHEN SHIOU-JHY	121 1/2 N. SAN GABRIEL BLVD.	SAN GABRIEL, CA 91775	(626) 309-0221
林晴滄	LIN	CHIN-CHARNG	1758 SIERRA LEONE AVE. #C	ROWLAND HTS., CA 91748	(626) 812-9654
林致君	LIN	CHRIS CHIHCHUN	7119 KENTWOOD AVE.	LOS ANGELES, CA 90045	(626) 572-7211
林俊男	LIN	CHUN-NAN	4120 N. ROSEMEAD BLVD.	ROSEMEAD, CA 91770	(626) 286-7800
林保全	LIN	DAVID P.	314 W. VALLEY BLVD.	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 458-8100
	LIN	GARY	4660 BARRANCA PKWY.	IRVINE, CA 92604	(949) 857-8898
林應祥	LIN	GEORGE I.	16026 E. GALE AVE.	HACIENDA HTS., CA 91745	(626) 968-7777
林鴻銘	LIN	HONG-MING	554 E. WARDLOW RD.	LONG BEACH, CA 90807	(562) 424-0488
林胡讓	LIN	HWURANG	789 S. SAN GABRIEL BLVD. #G	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 309-1313
林顯勳	LIN	JAMES S. S.	2219 S. HACIENDA BLVD. #206	HACIENDA HTS., CA 91745	(626) 330-2022
林正晟	LIN	JERRY C.	9535 RESEDA BLVD #202	NORTHRIDGE, CA 91324	(818) 993-4428
	LIN	JOHN			
林金佑	LIN	JUDDY	22606 DOBLE AVE.	TORRANCE, CA 90502	(310) 328-5735
林榮昌	LIN	JUNG-CHANG	19267 COLIMA RD. #E	ROWLAND HTS., CA 91748	(626) 854-3288
林照清	LIN	KATHY C.	481 WORKMAN AVE.	ARCADIA, CA 91007	(626) 446-6822
林桂煌	LIN	KUEI-HUANG	622 W. VALLEY BLVD.	ALHAMBRA, CA 91803	(626) 457-5757
林隆鈞	LIN	LOONG CHIIN	121 1/2 N. SAN GABRIEL BLVD.	SAN GABRIEL, CA 91775	(626) 309-0221
林明志	LIN	LOUIS M.	2 WASHINGTON SQUARE VILLAGE, #6K	NEW YORK, NY 10012	NEW YORK
林怡平	LIN	NANCY T.	8318 COLIMA RD.	WHITTER, CA 90605	(562) 464-5773
林勝發	LIN	SHENG-FA			TAIWAN
林思汎	LIN	STEPHANIE	1404 WEMBLEY ROAD.	SAN MARINO, CA 91108	(626) 403-6577

CHINESE	LAST	FIRST	ADDRESS	CITY, ST, ZIP	TEL
林素慧	LIN	SUNDI	10217 OVERHILL DR.	SANTA ANA, CA 92705	(714) 544-8193
林建嘉	LIN	TONY	4660 BARRANCA PKWY.	IRVINE, CA 92604	(949) 857-8898
林福田	LIN	VICTOR F. T.	272 W. FAIRVIEW AVE.	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 570-8043
林惟廉	LIN	WILLIAM	5405 BALDWIN AVE.	TEMPLE CITY, CA 91780	(626) 643-4665
林耀西	LIN	YAU-SHI	941 WYNNEWOOD DR.	DIAMOND BAR, CA 91765	(909) 860-7327
劉惠婉	LIU	ESTELLE	1524 N. ORANGE GROVE AVE.	POMONA, CA 91767	(909) 623-0583
劉長瑞	LIU	CHANGRUI	3110 GLENDON AVE.	W. LOS ANGELES, CA 90034	(310) 441-9552
劉謙麗	LIU	CHEING LI	18703 MANDY ST.	ROWLAND HTS., CA 91748	(626) 810-4896
劉靜誠	LIU	CHING CHENG	19103 BLOOMFIELD AVE.	CERRITOS, CA 90703	(562) 402-1918
劉宗恩	LIU	ERIC	12511 ALONDRA BLVD.	NORWALK, CA 90650	(562) 921-0411
劉晉華	LIU	GEORGE C.	4910 VAN NUYS BLVD. #211	SHERMAN OAKS, CA 91403	(626) 839-1168
劉維三	LIU	HARRISON	1165 W. CENTRAL AVE.	BREA, CA 92821	(562) 266-1901
劉瑾	LIU	JIN	407 W. MAIN STREET	ALHAMBRA, CA 91801	(626) 281-6642
	LIU	JOHNNY	2739 SOMERSET	ROWLAND HTS., CA 91748	(626) 320-3611
劉欣龍	LIU	JOHNNY	328 N. GARFIELD AVE. SUITE A&B	MONTEREY PARK, CA 91754	(626) 286-1699
劉創華	LIU	PETER C.	18710 AMAR RD. #D	WALNUT, CA 91789	(909) 598-2999
劉桂齡	LIU	STEVEN	455 N. MEDNIK AVE.	LOS ANGELES, CA 90022	(323) 267-1343
劉懿紋	LIU	YIWEN	2121 BELOIT AVE. #304	LOS ANGELES, CA 90025	(310) 486-9989
	LOK	WHELAN	10050 GARVEY AVE. #105	EL MONTE, CA 91733	(626) 444-4220
龍威臣	LONG	WILSON	185 W. WOODRUFF AVE	ARCADIA, CA 91007	(626) 755-8365
盧國傑	LOO	KWOR C.	605 WINSTON AVE.	SAN MARINO, CA 91108	(626) 584-6055
盧國華	LU	HENRY	801 W. VALLEY BLVD.#201	ALHAMBRA, CA 91803	(626) 281-3651
呂思毅	LU	JASON	2321 EAST 4TH ST. #E	SANTA ANA, CA 92705	(714) 210-2988
呂佳璋	LU	JENNY	1580 W. EL CAMINO REAL #3	MOUNTAIN VIEW, CA 94040	(650) 625-8337
呂佩璇	LU	LINDA P.	3808 RIVERSIDE DR. #502	BURBANK, CA 91505	(818) 843-8473
呂俊吉	LU	RONALD	3640 LOMITA BLVD. #307	TORRANCE, CA 90505	(310) 791-1054
盧幼琴	LU	YU-CHIN	7150 SHORELINE DR. #3302	SAN DIEGO, CA 92122	(626) 497-5804
馬寧遠	MA	MICHAEL N.Y.	711 W. COLLEGE ST. #570	LOS ANGELES, CA 90012	(213) 617-9151
馬微雯	MA	VIVIEN	504 E. LAS TUNAS DR.	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 285-1918
孟曉嫻	MENG	HSIAO-YEN	34 TEARDROP CT.	NEW BURY PARK, CA 91320	(805) 498-8669
孟智	MENG	ZHI	3110 GLENDON AVE.	LOS ANGELES, CA 90034	(310) 441-9552
	MOY	LISA	1407 EDGECLIFFE DR.	LOS ANGELES, CA 90026	(323) 878-8462
	MOY	TIMOTHY S.	1407 EDGECLIFFE DR.	LOS ANGELES, CA 90026	(323) 878-8462
	NEE	ALEXANDER	1421 MELANIE LN.	ARCADIA, CA 91007	(626) 400-9666
倪滌滄	NEI	JOHN D. C.	14040 VENTURA BLVD.	SHERMAN OAKS, CA 91423	(818) 986-1195
	NG	SERAN S.	15810 GALE AVE. #298	HACIENDA HTS., CA 91745	(267) 269-2526
	NGOW	KENVIS	21220 GOLDEN SPRINGS DR.	WALNUT, CA 91789	(909) 869-8856
	NGUYEN	AIVAN	209 EAST LAS TUNAS DR.	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 872-0972
	NGUYEN	ALAN	13382 GOLDENWEST ST. STE #110	WESTMINSTER, CA 92683	(714) 379-5040
	NGUYEN	DIANE	3944 N. PECK RD.#2	EL MONTE, CA 91732	(626) 401-9338
	NGUYEN	HIEN HENRY	3944 N. PECK RD.#2	EL MONTE, CA 91732	(626) 401-9338



CHINESE	LAST	FIRST	ADDRESS	CITY, ST, ZIP	TEL
	NGUYEN	MARIE	19046 LA PUENTE RD.	WEST COVINA, CA 91792	(626) 965-8310
牛錫麟	NIU	GARY SHI-LIN	701 S. SAN GABRIEL BLVD. #C	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 309-0066
	OH	JENNY	14102 PIONEER BLVD.	NORWALK, CA 90650	(562) 864-2255
歐淑慧	OU	SU-HWEI	5480 PHILADELPHIA #D	CHINO, CA 91710	(909) 464-2398
潘榮豐	PAN	JUNG FENG	5799 N. ROSEMEAD BLVD.	TEMPLE CITY, CA 91780	(626) 287-2616
潘世明	PAN	SIMON	8936 ARDENDALE AVE.	SAN GABRIEL, CA 91775	(626) 350-0588
鮑佩玲	PAO	PEI-LIN	50 GILLMAN ST.	IRVINE, CA 92612	(949) 310-6298
	PARITH	DIMPLE DESAI	744 W. LA HABRA BLVD.	LA HABRA, CA 90631	(323)251-6423
彭志光	PENG	CHICH-KUANG	7615 E. GARVEY AVE.	ROSEMEAD, CA 91770	(626) 307-4078
彭望怡	PENG	EDWARD	5932 S. ATLANTIC BL.	MAYWOOD, CA 90270	(323) 773-0120
彭文鴻	PENG	WEN-HONG	11301 W. OLYMPIC BLVD. #702	LOS ANGELES, CA 91106	(310) 308-3204
畢奔勝	PI	BENJAMIN	439 S. EUCLID ST.	ANAHEIM, CA 92802	(714) 535-2888
蔡瑞隆	SAI	ZUIRYU	404 SANTA DOMINGA	SOLANA BEACH, CA 92075	(858) 573-1105
	SHAH	BHAVI	14248 HAWTHORNE BLVD.	HAWTHORNE, CA 90250	(310) 978-2974
邵彥達	SHAO	STEVEN	9452 SHADWELL DR.	HUNTINGTON BEACH, CA 92646	(714) 964-5568
	SHAW	ANGELA	17503 MOUDINO DR.	ROWLAND HTS., CA 91748	(626) 372-7858
蕭傑中	SHAW	JAMES	29370 QUALWOOD DR.	RANCHO PALOS VERDES, CA 90275	(310) 347-6172
蕭家崇	SHAW	JASON	81 SADDLEBACK RD.	ROLLING HILLS, CA 90274	(310) 265-0098
	SHAW	JEFFREY	1103 S. SAN GABRIEL BLVD. #A	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 286-7000
邵哲仁	SHAW	JEREMIAH J.	18405 E.COLIMA RD. #A	ROWLAND HTS., CA 91748	(626) 935-5822
蕭祥恕	SHAW	MICHAEL S.	4200 TRABUCO #130	IRVINE, CA 92620	(949) 551-1013
薛金全	SHAY	FRANK J.	1007 W. LA PALMA AVE. #5	ANAHEIM, CA 92801	(714) 776-7132
李淑芬	SHAY	IRIS	1007 W. LA PALMA AVE. #5	ANAHEIM, CA 92801	(714) 776-7132
謝學斌	SHEA	EDDY S. B.	3785 ALTON PKWY.	IRVINE, CA 92606	(949) 475-1898
謝志淵	SHEH	CHIH-YUAN	1923 LASSEN AVE.	CLAREMONT, CA 91711	(909) 625-0554
沈金銘	SHEN	CHING-MING	1749 ACACIA HILL RD.	DIAMOND BAR, CA 91765	(909) 396-0295
沈天健	SHEN	TIEN-CHIEN	18472 E. COLIMA RD. #108	ROWLAND HTS., CA 91748	(626) 964-5188
沈盧雅琴	SHEN	YA-CHIN LU	18472 E. COLIMA RD. #108	ROWLAND HTS., CA 91748	(626) 964-5188
沈玉真	SHEN	YU-JEN			TAIWAN
盛正道	SHENG	ANDREW	2573 PALOS VERDES DR. WEST	PALOS VERDES ESTATES, CA 90274	(310) 541-7385
蕭靜怡	SHIAU	JEANNIE	4194 CONVOY ST.	SAN DIEGO, CA 92111	(858) 569-1918
謝黃淑梅	SHIEH	ANGELA SHU-MEI	3 BEECHWOOD	IRVINE, CA 92604	(949) 439-3163
石正岡	SHIH	JENG-KANG R.	8226 MIRAMAR RD.	SAN DIEGO, CA 92126	(858) 689-6088
施雁修	SHIH	YEN S.			(626) 864-6506
徐聖耀	SHUI	JOHN	1702 S. MAIN ST.	SANTA ANA, CA 92707	(714) 992-5685
蘇憲欽	SU	HERBERT	9611 E. GARVEY AVE. #124	S. EL MONTE, CA 91733	(626) 448-2296
蘇明華	SU	MING HWA	18822 NORWALK AVE. #124	ARTESIA, CA 90701	(562) 809-3899
蘇俊偉	SU	WADE	18822 NORWALK AVE. #124	ARTESIA, CA 90701	(562) 809-3899
孫達	SUN	DA	10 E. HUNTINGTON DR. #D	ARCADIA, CA 91006	(626) 821-0169
孫海雄	SUN	HAI-XIONG	328 S. ATLANTIC BLVD. #201	MONTEREY PARK, CA 91754	(626) 300-8838
孫紅	SUN	HONG	6951 N. ROSEMEAD BLVD.	SAN GABRIEL, CA 91775	(626) 292-5865

CHINESE	LAST	FIRST	ADDRESS	CITY, ST, ZIP	TEL
孫筱雯	SUN	HSIAO-WEN	1224 E. MAIN ST.	ALHAMBRA, CA 91801	(626) 570-1969
孫國泰	SUN	RICHARD	248 E. MAIN ST. #202	ALHAMBRA, CA 91801	-
孫國釗	SUN	STEVE K.	1728 ROYAL BLVD.	GLENDALE, CA 91207	(323) 663-3122
孫鳳佩	SUN	TINA	18343 COLIMA RD.	ROWLAND HTS., CA 91748	(626) 935-8600
	SUNG	ALISON	23 ROSE TRELLIS	IRVINE, CA 92603	(949)278-7657
絲建江	SY	JAMES	4120 N. ROSEMEAD BLVD.	ROSEMEAD, CA 91770	(626) 309-1688
	SZETO	DOUGLAS	23 ROSE TRELLIS	IRVINE, CA 92603	(714)328-6683
絲一洋	SZU	BENJAMIN Y.	1125 S. SAN GABRIEL BLVD.	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 291-2917
絲裕淳	SZU	RHETT Y.	1125 S. SAN GABRIEL BLVD.	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 291-2917
譚慧恩	TAM	IRENE W.	7520 FERN AVE.	ROSEMEAD, CA 91770	(213) 481-2699
譚鼎	TAN	DEAN	14785 JEFFREY RD. #103	IRVINE, CA 92620	(949) 857-5588
譚容	TAN	RUNG	13175 PARAMOUNT BLVD.	SOUTH GATE, CA 90280	(562) 633-9137
譚在華	TAN	TSAI-HUA	18340 COLIMA RD. #2B	ROWLAND HTS., CA 91748	(626) 839-8272
曾文通	TANG	GARY	523 S. FIRST AVE.	ARCADIA, CA 91006	(626) 447-1345
湯宏明	TANG	HONG-MONG	660 N. DIAMOND BAR BLVD., #198	DIAMOND BAR, CA 91765	(626) 612-4666
丁大衛	TING	DAVID	9484 W. LAKE MEAD BLVD. #2	LAS VEGAS, NV 89134	(702) 304-8338
	TJALJONO	JENNY			
陳宏明	TRAN	MINH	8736 VALLEY BLVD. #B	ROSEMEAD, CA 91770	(626) 571-2324
陳錦輝	TRAN	PHI KIM	844 E VALLEY BLVD.	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 307-1065
蔡慶邦	TSAI	CHING-PANG	16706 PIONEER BLVD.	ARTESIA, CA 90701	(562) 404-2731
蔡格明	TSAI	GARY CO-MING	825 W. LAS TUNAS DR.	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 284-6706
蔡秀津	TSAI	HSIU-CHIN	660 N. DIAMOND BAR BLVD., #198	DIAMOND BAR, CA 91765	(626) 612-4666
蔡謹光	TSAI	JACK	8300 E. GARVEY AVE.	ROSEMEAD, CA 91770	(626) 573-8067
蔡進馨	TSAI	MICHAEL C.H.	8300 E. GARVEY AVE.	ROSEMEAD, CA 91770	(626) 573-3616
	TSAI	WENDY K.	19 KARA EAST	IRVINE, CA 92620	(714) 639-6999
蔡燕婉	TSAI	YEN WAN	49 CITRUS GLEN	BUENA PARK, CA 90620	(562) 402-3388
	TSANG	JEROME	58 SUMMER HOUSE	IRVINE, CA 92603	(917) 208-8329
蔡建群	TSAY	CHIEN-CHUN	17138 E. COLIMA RD. #C	HACIENDA HTS., CA 91745	(626) 330-1826
謝繼安	TSE	KENNETH K.	732 N. BROADWAY	LOS ANGELES, CA 90012	(213) 680-2808
趙海嬰	TSENG	ALICE	210 S. GARFIELD AVE.	MONTEREY PARK, CA 91755	(626) 280-2113
宮子慧	TSO	SHARON K.	20439 SHERMAN WAY	WINNETKA, CA 91306	(818) 883-3922
	TSOI	KELVIN C.	6141 TEMPLE CITY BLVD	TEMPLE CITY, CA 91780	(626) 285-6338
涂偉真	TU	ALEX W. C.	504 E. LAS TUNAS DR.	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 285-1918
杜文蔚	TU	OWEN W.W.	1227 W. VALLEY BLVD. #206	ALHAMBRA, CA 91803	(626) 576-0575
杜維敏	TU	WEIMIN	3975 JACKSON ST. #306	RIVERSIDE, CA 92503	(951) 743-0258
段啟增	TUAN	LARRY	1418 SANTA TERESA	SOUTH PASADENA, CA 91030	(626) 429-1067
黃禮智	UY	TE TI	10411 LOWER AZUSA RD.	TEMPLE CITY, CA 91780	(626) 448-7433
王俊哲	WANG	CHENG-JER	500 E. OLIVE AVE. #620	BURBANK, CA 91501	(818) 841-2919
王嘉麗	WANG	CHIA-LI	13768 ROSEWELL AVE. #119	CHINO, CA 91710	(909) 628-5718
王忠恕	WANG	CHONG-SHU	219 E. 17TH ST.	SANTA ANA, CA 92706	(714) 667-0161
王竹君	WANG	CHU-JUNE	3903 PACIFIC COAST HWY #D	TORRANCE, CA 90505	(310) 375-5462



CHINESE	LAST	FIRST	ADDRESS	CITY, ST, ZIP	TEL
王竣鴻	WANG	DAVE	1834 W. LINCOLN AVE. # K	ANAHEIM, CA 92801	(714) 491-9264
王乃輝	WANG	HUGH	1260 15TH ST.	SANTA MONICA, CA 90404	(310) 394-1289
王中岫	WANG	JAMES	410 N. BRISTOL ST. STE#C	SANTA ANA, CA 92703	(714) 953-2198
王以書	WANG	JEAN Y.	18405 E. COLIMA RD. #A	ROWLAND HTS., CA 91748	(626) 935-5822
	WANG	JOHN T.	17 BOULDER RIDGE CT.	AZUSA, CA 91072	(626) 963-1703
王樂樂	WANG	LE LE	7148 SANTO PL.	RANCHO CUCAMONGA, CA91710	(909) 618-8629
汪玲麗	WANG	LINGLI	1100 S. SAN GABRIEL BLVD.	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 286-2728
王文山	WANG	MICHAEL	19811 COLIMA RD. #510	WALNUT, CA 91789	(909) 595-3121
王國武	WANG	RANDY	6230 PROVENCE RD.	SAN GABRIEL, CA 91775	(626) 289-9998
	WANG	RAYMOND	7535 E. ANGEL VIEW TER	ORANGE, CA 92869	(714) 363-6928
王獻標	WANG	SEAN H. Y.			TAIWAN
王天軍	WANG	TIEN CHUN	1309 N. GRAND AVE.	WALNUT, CA 91789	(909) 594-7899
王克正	WANG	TOM K. J.	1408 S. SAN GABRIEL BLVD	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 572-7211
	WANG	VINCENT	572 E. GREEN STREET #205	PASADENA, CA 91101	(626) 796-2800
王安國	WONG	ANDY	16736 FERN LEAF ST.	CHINO HILLS, CA 91709	(909) 979-1885
黃仲符	WONG	CHUNG-FOO	1136 S. GARFIELD AVE.	ALHAMBRA, CA 91801	(626) 458-9864
	WONG	JASON G.	721 W. WHITTIER BLVD #B	LA HABRA, CA 90631	(562) 266-3636
王大維	WONG	KYLE	416 W. LAS TUNAS DR. #305	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 478-8813
黃添裕	WONG	TIM	300 W VALLEY BLVD E100	ALHAMBRA, CA 91803	(323) 350-6383
吳正中	WU	ANDREW	401 N. GARFIRLD AVE. #4	ALHAMBRA, CA 91801	(626) 289-9968
吳廣晏	WU	FRANK C.	515 S. FIRST AVE.	ARCADIA, CA 91006	(626) 447-1522
吳虹影	WU	HONG-YING	3220 SEPULVEDA BLVD. #206	TORRANCE, CA 90505	(310) 325-5877
吳浩維	WU	HOWARD HAO-WEI			
吳采蘋	WU	JENNIFER T.	740 N. EASTERN AVE. #120	LAS VEGAS, NV 89101	(702) 678-648
吳家嘉	WU	MARGARET T.	406 E. FAIRVIEW AVE.	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 286-5182
	WU	PETER C.	1941 HUNTINGTON DR. #D	SOUTH PASADENA, CA 91030	(626) 799-4187
吳淑如	WU	RUTH S.	149 N. 6TH ST.	MONTEBELLO, CA 90640	(323) 721-5121
吳岱娟	WU	TAI C.	556 LAS TUNAS DR. #203	ARCADIA, CA 91007	(626) 447-2178
吳浩賢	WU	THOMAS	1103 S. SAN GABRIEL BLVD. #A	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 286-7000
吳奕緯	WU	WAYNE I-WEI	14976 SAND CANYON AVE.	IRVINE, CA 92618	(949) 788-0088
	YANG	CHIN-YUH	10722 E. BEVERLY BLVD. STE#M	WHITTIER, CA 90601	(408) 834-9182
楊崇文	YANG	CHUNG-WEN	16025 E. GALE AVE. #A-8	INDUSTRY, CA 91745	(626) 855-4666
楊前璋	YANG	DAVID C.W.	425 W. MAIN ST. #202	ALHAMBRA, CA 91801	(626) 293-1003
楊儀	YANG	EVELYN	140 W. VALLEY BLVD. #218	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 288-8376
楊強華	YANG	GARY	12015 E. GARVEY AVE. #A	EL MONTE, CA 91732	(626) 454-1888
楊榮勝	YANG	JAMES	2440 S. HACIENDA BLVD. #228	HACIENDA HTS., CA 91745	(626) 369-5225
楊志鴻	YANG	JOSEPH	11851 E. SOUTH ST.	CERRITOS, CA 90703	(562) 809-8911
楊蘭	YANG	LAN	1045 E. VALLEY BLVD., #A 209	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 572-7238
馬莉莉	YANG	LI LY MA	11851 E. SOUTH ST.	CERRITOS, CA 90703	(562) 809-8911
楊隆生	YANG	LUNG-SHENG H.	19063 COLIMA RD.	ROWLAND HTS., CA 91748	(626) 965-4849
楊忠霖	YANG	MICHAEL	13112 NEWPORT AVE. #B	TUSTIN, CA 92780	(714) 547-9194

CHINESE	LAST	FIRST	ADDRESS	CITY, ST, ZIP	TEL
楊富棉	YANG	MIMI	20310 VIA NATALIE	YORBA LINDA, CA 92887	(562) 458-9789
楊榮泰	YANG	ROGER	5394 WALNUT AVE. #J	IRVINE, CA 92604	(949) 551-5888
楊舜堯	YANG	STEPHEN	25030 ALESSANDRO BLVD. #D	MORENO VALLEY, CA 92553	(951) 924-0993
楊耀庭	YANG	STEVEN	6670 RESEDA BLVD. #106	RESEDA, CA 91335	(818) 881-2731
楊明	YANG	THEODORE	55 E. LIVE OAK AVE.	ARCADIA, CA 91006	(626) 940-8097
	YANG	YIJIAN			
楊岳亮	YANG	YUEH-LIANG	3903 PACIFIC COAST HWY. #D	TORRANCE, CA 90505	(310) 375-5462
姚榮全	YAO	RICHARD	616 N. GARFIELD AVE. #400	MONTEREY PARK, CA 91754	(626) 280-6368
葉莉	YE	ALICE LI	3044 S. HACIENDA BLVD.	HACIENDA HTS., CA 91745	(626) 333-9088
余甘棠	YE	STANLAKE	14 VILLAGE LANE	TEHACHAPI, CA 93561	(626) 233-1157
顏英忠	YEAN	YING-CHUNG	230 N. MARYLAND AVE. #101	GLENDALE, CA 91206	(818) 242-4665
葉惠珠	YEH	GRACE	1148 S. GARFIELD AVE.	ALHAMBRA, CA 91801	(626) 300-1199
葉武明	YEH	WU MING	22 ODYSSEY, STE 235	IRVINE, CA 92618	(949) 551-3462
顏鴻源	YEN	HONG-YUAN	21524 S. NORWALK BLVD.	HAWAIIAN GARDEN, CA 90716	(562) 402-4202
于澤仁	YU	JACK	13768 ROSEWELL AVE. #210	CHINO, CA 91710	(951) 218-7357
余國煌	YU	JOHN K.	416 W. LAS TUNAS DR. #203	SAN GABRIEL, CA 91776	(626) 678-0167
于安民	YU	MICHAEL	4 BRIGADIER	IRVINE, CA 92612	(949) 856-1516
	YU	WALDEN Y.	11491 JEFFERSON BLVD.	CULVER CITY, CA 90230	(310) 397-1806
	YUNG	SAMMY	8150 GARVEY AVE #109	ROSEMEAD, CA 91770	(626) 513-8261
	ZENG	LEI	923 W. CARSON ST.	TORRANCE, CA 90502	(310) 533-1300
張進	ZHANG	JIN	1711 W. MAIN ST.	ALHAMBRA, CA 91801	(626) 457-1046
鐘衛強	ZHONG	WEI QIANG	2035 CALLE RAFAEK	SAN DIMAS, CA 91773	(626) 375-5544
周兵	ZHOU	BING	1416 VALEVIEW DR.	DIAMOND BAR, CA 91765	(909) 632-6372
朱玲	ZHU	LING	716 E. ALWOOD ST.	WEST COVINA, CA 91790	(626) 203-2419
朱茜如	ZHU	QIANRU	2376 RIDGEVIEW AVE.	ROWLAND HTS., CA 91748	(909) 627-1266



# WOW! 我變了!

**深層減脂才是真瘦身!**  
非藥性營養干預科技減脂，動態數據監測，全程專人指導，幫助上萬人減脂成功，享「瘦」人生的科學方式！



減脂前

減脂後



減脂前

減脂後



**國際健康組織 (WHO)**  
**WHO已經公認長期的肥胖與癌症及愛滋病併列為最難治療的疾病**

微信:wxid\_oql3k2ungp6t22 詳情請預約! **626.222.9228** 王小姐



**USO/優秀 626-965-8853**  
**保全系統工程公司**  
**SECURITY SYSTEMS INC.**

有線・無線  
 DVR/NVR・2TB UP錄影2個月  
 4-32 ch. Real-time Playback  
 數碼高清圖像 1080P  
 我們提供各樣最新高科技服務

PATRICK HUANG 1-951-818-0689

- 產品優秀  
美日UL器材，誤報率低
- 服務快捷  
閣下安全分秒之中
- 價格最低  
貨比眾家還是優秀最低價
- 誠實負責  
閣下將是我們真誠的朋友

18345 Bedford Circle, City of Industry, CA 91744

# Homer Yen + Architects, Inc.

Homer Yen + Architects, Inc. is building a new tradition of excellence in the homebuilding and real estate development business. Borrowing from our rich past, and building on solid principles of providing unparalleled customer satisfaction, innovative and thoughtful design and the highest standards of quality and craftsmanship, we intend to become the builder of choice for this and future generations of homebuyers throughout California, including Los Angeles, San Bernardino, Riverside, Fresno and San Francisco Counties.



805 West Duarte Rd. #101, Arcadia, CA 91007  
 TEL: 626-374-3000

# JADE ESCROW, INC.

## 歡迎屋主自售

房屋、公寓、商業大樓、生意轉讓、土地  
 1031交換・貸款公證・各種產權過戶



天普市分公司：  
 9604 LAS TUNAS DR.  
 TEMPLE CITY, CA 91780

羅蘭崗分公司：  
 19726 E. COLIMA RD.  
 ROWLAND HEIGHTS, CA 91748

☎ 626-282-6000 ☎ 626-642-8889 ☎ 909-594-8888  
 FAX: 626-282-3500 FAX: 626-642-8787 FAX: 909-595-8111




**黃美惠**  
 Elena Ling CLU, ChFC, CSA  
 CA #0718428

願你們：  
 家庭永遠快樂安祥  
 孩子們可以無憂地成長  
 年老者可有無慮的晚年

- \* ACA (Obama Care)
- \* 有關 Medicare 保險
- \* 長期看護保險
- \* 人壽保險
- \* 傷殘收入保險

代理多家大公司  
 Tel. 1-909-860-6872  
 Fax. 1-909-861-1134  
 Elena.ling@hotmail.com





# AMERICAN DENTAL ACADEMY



Our graduates are multilingual!

- Ⓢ Dental Assisting Program
- Ⓢ Radiation Safety License
- Ⓢ Coronal Polishing License
- Ⓢ Infection Control Certificate
- Ⓢ Pit & Fissure Sealant License
- Ⓢ CPR Certification

 212 S Atlantic Blvd., #106, East Los Angeles, CA 90022

 Call us **323-622-6688**

 Contact Us [adalosangeles@gmail.com](mailto:adalosangeles@gmail.com)



## 986 PHARMACY

YOUR LOCAL INDEPENDENT PHARMACY

藥房 FARMACIA

9612 LAS TUNAS DR, TEMPLE CITY, CA 91780

M-F 9:00 AM - 6:00 PM | SAT 9:00 AM - 4:00 PM

626.309.5052 [T] | 626.309.5042 [F]

8003@986PHARMACY.COM



FREE HOME DELIVERY

ALL MAJOR INSURANCES ACCEPTED

講中文 | HABLA ESPAÑOL



986 PHARMACY  
9612 LAS TUNAS DRIVE  
TEMPLE CITY, CA 91780





AP SAT ISEE

SMALL GROUP & PRIVATE SPECIALIST

(626) 286-2880

admin@spotlighteducation.com

www.spotlighteducation.com

2435 Merced Ave, South El Monte, CA 91733

Tel: 626 329 0389 Fax: 626 329 0819

www.lasmilesupply.com

E-mail: [lasmlsupply@gmail.com](mailto:lasmlsupply@gmail.com)

# LA SMILE

SUPPLY INC

洛杉磯最優價

通中英文廣東話







*Ceratec is a state of the art dental lab  
serving the CADSSC community since 2002*

**Layered and Solid  
Zirconia Crowns**



- Layered zirconia achieves translucency with high strength
- Solid zirconia maintains aesthetics with maximum strength



**Custom and Hybrid  
Implant Abutments**

- Fabricated by milling or casting.
- Compatible with all major implant systems



**Call us  
today for  
CADSSC  
pricing!**

Ceratec Laboratory Inc | 650 W. Duarte Rd. #100C, Arcadia, CA 91007 | T626.254.9328

# EVENT PROMOTIONS

San Gabriel 2019

CONE BEAM SYSTEMS



GREEN CT 2  
16x9 FOV CBCT



i3D SMART  
8x8 FOV CBCT



ALPHA EDGE  
10X10 FOV CBCT



ALPHA PLUS  
16X10 FOV CBCT

**VATECH CBCT**

Starting from \$50,000  
ASK FOR PRICING!

**RAY CBCT**

Starting from \$53,000  
ASK FOR PRICING!



**SQ SMART**

The SQ Smart is a 4 axis dry milling machine operated with Hyperdent software developed in Germany. It offers ultra high speed and precise milling with heavy duty and maintenance free spindle.



**CAD/CAM Materials!**

Milling Blocks  
Milling Discs  
Stains  
Resins  
& More!

Order Online!  
DINOcadcam.com



**Roland**

DWX - 42W  
Premium Wet Milling  
System



**MEDIT**

MEDIT i500 Intraoral  
Scanner



VERICOM  
CUREBOX DUAL



FOCUS 4010  
PORCELAIN OVEN

PKG E1

DINO Essential - CAD/CAM Package  
Package From \$53,000

Unlimited In-office Private and Remote CE Training by Certified Trainer, Hi-Spec Laptop Computer and Mobile Cart Included!

**YOUNG'S DENTAL**

"Unparalleled Support, Training and Education  
for Digital Dentistry!"

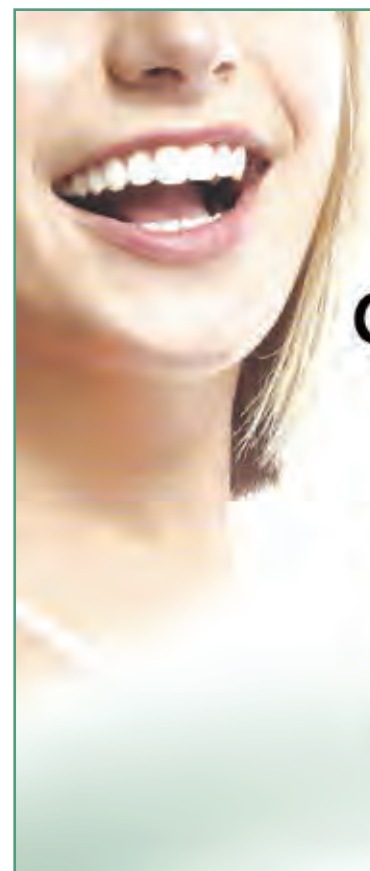
**DINO SOLUTION**

Design, Mill, Print, Scan & Materials!

TOLL FREE : 877.399.DINO (3466)

Order ONLINE: [www.DINOcadcam.com](http://www.DINOcadcam.com)

[www.youngsdigital.net](http://www.youngsdigital.net)



**CCS**  
COVINA CERAMIC STUDIO

## COVINA CERAMIC STUDIO

Mr. Park Dental Lab

牙科技工物美價廉  
服務華人牙醫多年

T: (626) 282-2184

1104 S. Garfield Ave. #B Alhambra, CA 91801

E-Mail: [covinaceramic@yahoo.com](mailto:covinaceramic@yahoo.com)







詩媛美麗會館



洗去塵世的繁雜，放鬆疲憊的心靈，告別歲月跼蹐，步入這靜謐的港灣，用你一份信任，還你一生美麗。

美麗熱線：  
909.895.9990  
626.810.2282

體驗價 \$48-\$98

美容項目：  
玉石排毒護理  
美白淨膚護理  
電波提拉護理  
V臉溶脂護理

美體項目：  
溶脂減重療程  
塑型纖體療程

養生項目：  
淋巴排毒療程  
胸部卵巢療程  
熱提拉養生療程

源於心...美於身

📍 羅蘭崗店 (夜市PLAZA)  
1721 Fullerton Rd., Rowland Heights, CA 91748  
626.810.2282 Open Hours 10am~7pm  
www.shineintl-beautyspa.com

📍 鑽石吧店  
20657 Golden Springs Dr. #107 Diamond Bar, CA 91789  
909.895.9990 Open Hours 10am~7pm

本店保留活動執行的最終解釋權



SPECIAL DEALS



CHECK IT OUT!



Belmont



**Bel50/Engle**  
Package Includes:  
Engle Dental Light  
Engle Delivery Unit  
Belmont 50+ Chair

**Call for Price**  
+ Free Doctor Stool



ENGLE  
DENTAL SYSTEMS



**AJ15 OK100 Series** **Call for Price**

Package Includes:

- Full Hydraulic chair
- Dental delivery unit
- LED sensor light
- Foot/Hand chair control
- Ajax 03 Doctor Stool
- Ajax 05 Assistant Stool
- Cuspidor optional

**All parts have 2 year warranty**



**AJ16 - Package 3** **Call for Price**

Package Includes:

- Full Hydraulic chair
- Sidemounted delivery system w/side box
- Suction system (2HVE, 1 saliva, 1 3 way)
- Dental LED sensor light
- Ajax 03 Doctor Stool
- Ajax 05 Assistant Stool
- Cuspidor optional
- High class package

### New Office Package Specials

#### 2-Operatories PLUS Package

(2-AJax15 + OK100 Unit Complete package)

- Fully Hydraulic Chair
- LED Sensor Post Mounted Light
- Deliver - W/O Cuspidor
- Doctor's & Assistant's Stool

PLUS:

- 1- Belmont 097 X-ray
- 1- JDS Oilless Compressor
- 1- JDS Vacuum
- 1- Tuttnauer 2340M Autoclave
- 1- Denttuo Digital Sensor (size #1 or #2)
- 1- Denttuo Digital Camera
- 1- Denttuo Office Management Software



**Call for Price**

#### 2-Operatories PLUS ELITE Package

- 2- Belmont Bel-50 Chair
- 2- Engle Delivery Unit - W/O Cuspidor
- 2- Ajax LED Sensor Post Mounted Light

or

- 2- Engle Halogen Post Mounted Light
- 2- Galaxy Doctor's Stool
- 2- Assistant's Stool

PLUS:

- 1- Belmont 097 X-ray
- 1- JDS Oilless Compressor
- 1- JDS Vacuum
- 1- Tuttnauer 2340M Autoclave
- 1- Denttuo Digital Sensor (size #1 or #2)
- 1- Denttuo Digital Camera
- 1- Denttuo Office Management Software



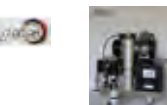
**Call for Price**



**JDS VACUUM PUMP**  
WET RING VACUUM PUMP  
**Call us for pricing**



**TECH-WEST VACUUM**  
LIQUED RING VACUUM PUMP  
**Call us for pricing**



**JDS COMPRESSOR**  
Available in Oil-less  
or Lubricated  
**Call us for pricing**



**AirStar COMPRESSOR**  
Top Quality Compressor  
**Call us for pricing**



**ScanX Classic**  
Convert your film base  
Pan/Ceph to Digital  
**Call us for pricing**



**Papaya 3D Digital Pan/Ceph**  
3D Digital Panoramic  
X-Ray System W/Software  
**Call us for pricing**



**I-Root**  
Apex Locator  
**Call us for pricing**



**Endo-A-Class**  
Cordless Endodontic  
Handpiece  
**Call us for pricing**



**Woodpecker UDS-K**  
LED Piezo Scaler  
**Call us for pricing**



**ART M1 Scaler**  
Ultrasonic Scaler  
System 25K  
**Call us for pricing**



**ART E-1 Electrosurgery Unit**  
+ 7 Free Electrodes  
**Call us for pricing**



**Dentmate LEDEX WL-90+**  
Curing Light + Carries Detector  
W/Built in Radiometer & 3 Second  
**Call us for pricing**



**Sonix IV ST144**  
Ultrasonic Cleaner W/Timer  
3.6qt Tank W/Basket  
**Call us for pricing**



**Genoray Sensor**  
#1, #1.5 or #2 Direct  
USB Sensor w/Software  
**Call us for pricing**



**Suni IQ**  
Suni IQ Smart design  
digital imaging  
**Call us for pricing**



**Digirex PSP Scanner**  
**Call for Price**  
+ 12 Phosphor Plates  
& Free Software



**KINGS TWO**  
— Dental Supply —

Serving Dentists For Over 27 Years

WWW.KINGS2.COM

Call Us Today !

Toll Free 800-715-5464 • Fax 626-581-8137



# Small Business. Big Dreams.

As one of the largest minority-owned financial institutions in the US, we have celebrated diversity for over 40 years. Today our personalized approach to relationship banking continues to support businesses in our community to reach further.

For more information, visit your local branch.

**Rowland Heights Branch**

18458 Colima Road  
Rowland Heights, CA 91748  
626.854.0070

**Industry Branch**

18645 E. Gale Avenue, #100  
City of Industry, CA 91748  
626.854.8600



華美銀行  
EASTWEST BANK



Equal Housing Lender

Member FDIC





THN Enterprises, Inc.

Dental Construction Specialist.

## ***New Dental Office & Remodeling***

We make construction work for you.

Professional, quality, and custom designed. Providing multitude of services to complete all your dental construction needs, from initial conception to the final completion. Our professional services include: design, architectural drawing, framing, electrical, mechanical, plumbing, flooring, painting, etc.

We also install vacuum, air, water line to your dental chairs and a complete equipment support system for the equipment room.

We are committed to making construction a peace of mind for you.

THN 裝潢設計工程 -  
為你的診所做最專業的裝潢設計

服務項目:

室內設計, 裝潢, 修改, 泥水, 水電,  
木工, 櫃子, 油漆, 隔間, 磁磚, 天花板,  
門窗, 地毯, 廁所, 我們從頭包到尾!

保質保價, 保你滿意

免費估價

請來電查詢詳情

For more information, call:

Project Manager Tom Han (714) 493-7088

THN Office: (714) 835-2088

or visit [www.thnenterprises.com](http://www.thnenterprises.com)

2751 Saturn St., Brea, CA 92821

License #868348 Bonded and Insured



Reception & Waiting Area



Reception & Hallway - Irvine, CA

